

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE

## Smart-Akku-Ladegerät 20 V / 12 A / Smart Battery Charger 20V / 12A / Chargeur de batterie Smart 20 V / 12 A PLGS 2012 A1



DE AT CH

### Smart-Akku-Ladegerät 20 V / 12 A

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### Chargeur de batterie Smart 20 V / 12 A

Traduction des instructions d'origine

PL

### Ładowarka akumulatorowa Smart 20 V / 12 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### Smart nabíjačka batérie 20 V / 12 A

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

### Cargador de batería smart 20 V / 12 A

Traducción del manual de instrucciones original

HU

### Smart akkutöltő 20 V / 12 A

Az originál használati utasítás fordítása

HR

### Uređaj za punjenje Smart aku baterije 20 V / 12 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

BG

### Smart Зарядно устройство за акумулатор 20 V / 12 A

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

GB MT

### Smart Battery Charger 20V / 12A

Translation of the original instructions

NL BE

### Smart acculader 20 V / 12 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### Smart nabíječka akumulátoru 20 V / 12 A

Překlad originálního provozního návodu

DK

### Smart batterioplader 20 V / 12 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT MT

### Caricabatterie smart 20 V / 12 A

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SI

### Pametni akumulatr - Smart 20 V / 12 A

Prevod originalnega navodila za uporabo

RO

### Încărcător smart pentru acumulatori 20 V / 12 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

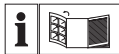
GR

### Φορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών smart 20 V / 12 A

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 429115\_2207

DE AT BE  
NL SK DK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

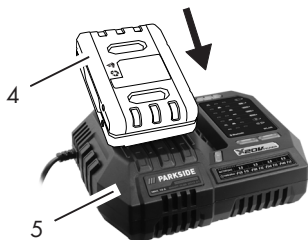
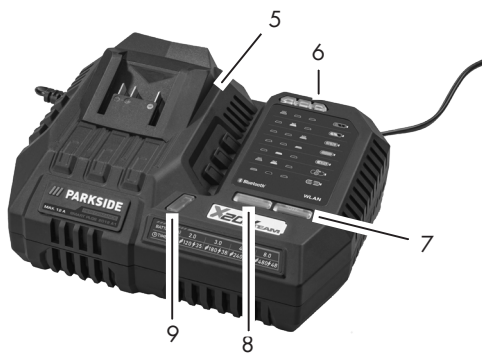
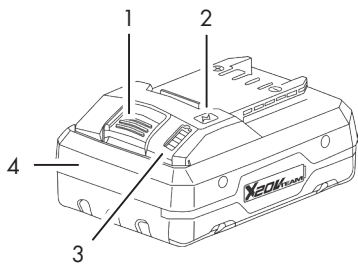
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

**A**

**/// PARKSIDE**  
PERFORMANCE

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	25
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	42
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	66
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	85
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	105
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	123
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	141
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	159
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	178
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	198
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	217
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	234
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	252
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	272
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	293



# Inhalt

Einleitung .....	5
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	6
<b>Allgemeine Beschreibung</b> ...	6
<b>Übersicht</b> .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	7
Bildzeichen in der Anleitung	7
Bildzeichen auf dem Ladegerät.....	8
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät .....	9
<b>Ladevorgang</b> .....	11
Ladezustand des Akkus prüfen .....	11
Akku aufladen .....	12
<b>Ladegerät mit Lidl Home App verbinden</b> .....	13
Funktionen der App .....	15
Szenario erstellen.....	17
Datenschutzrichtlinie.....	17
Gerät trennen und Daten aus der App löschen .....	17
Probleme mit der App? - FAQ .....	18
<b>Lagerung</b> .....	18
Wandbefestigung Ladegerät.....	18

Reinigung .....	19
Wartung .....	19
Entsorgung/Umweltschutz .	19
Garantie .....	20
Reparatur-Service .....	22
Service-Center .....	23
Importeur .....	23
Ersatzteile/Zubehör .....	24
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	314

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicher-

heit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team zu benutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät
- 7 60%-Taste
- 8 ECO-Taste
- 9 WLAN-Anzeige



**Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.**


## Technische Daten

### Akku-Ladegerät

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Eingangsspannung .220-240 V~  
 Eingangswechselstromfrequenz..... 50-60 Hz

Leistungsaufnahme ..... 300 W  
 Ausgangsspannung ..... 20 V $\equiv$   
 Ausgangsleistung ..... 240 W  
 Ausgangsstrom ....max. 12,0 A  
 Frequenzleistung ..... $\leq$  20 dBm  
 Frequenzband  
 ..... 2400-2483,5 MHz  
 Schutzklasse .....  $\square$  II  
 Gerätesicherung . T6.3A/250V

Das Ladegerät darf nur folgende Akkus aus der Serie (Parkside) X 20 V Team laden:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.


 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.


## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel


an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**


DE AT CH


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Bildzeichen auf dem Ladegerät

 Dieses Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.

 Achtung!

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Nur für den Gebrauch in Innenräumen

T6.3A/250V  
 Gerätesicherung

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120/35	180/38	240/42	480/48

## Ladezeiten-Tabelle

 Ladezeit in Minuten

 ECO Ladezeit


 Schnell-Ladezeit

 WLAN-Anzeige

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz.

Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

## Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

 **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Ladegerät darf nur Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team laden.** Das Laden anderer

Akkus führt zu Brand- und Explosionsgefahr.

- **Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit werden Gefährdungen vermieden und die Sicherheit des Gerätes bleibt erhalten.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern**


von Nässe und Regen. **Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Verschmutzungen und das Eindringen von Wasser erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.


- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie**


**durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ladevorgang

 **Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**

 **Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**


 Laden Sie Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Ladezustand des Akkus prüfen



Die Ladezustandsanzeige (3) am Akku signalisiert den Ladezustand des Akkus (4). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2). Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

- 3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):** Akku geladen
- 2 LEDs leuchten (rot und orange):** Akku teilweise geladen
- 1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

## Akku aufladen


**i** Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Ladezeit (Min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 schnell
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.

### Lade-Modi:

- **Schnell-Laden**  : Das Ladegerät lädt automatisch im Schnell-Lade-Modus.

- **ECO**  : Drücken Sie die ECO-Taste (8).
  - **Lagern/Überwintern:** Drücken Sie die 60%-Taste (7), der Akku wird zu 60% geladen (z. B. für Überwinterung).
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
  5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät:



**rote LED blinkt:** Akku lädt



**gelbe LED blinkt:**

Akku zu < 80% geladen



**grüne LED blinkt:**

Akku ≥ 80% geladen



**grüne LED leuchtet:**

Akku geladen



**gelbe LED leuchtet:**

Akku zu 60% geladen

-> z. B. für Überwinterung





rote + gelbe LED blinken:  
Übertemperatur



rote LED leuchtet:  
Akku defekt

## Ladegerät mit Lidl Home App verbinden

**i** Nur Smart Performance Ladegeräte können mit der Lidl Home App verbunden werden.

**i** Für die erste Geräteverbindung mit der Lidl Home App ist eine 2,4-GHz WLAN-Verbindung notwendig.


1. Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung an. Die WLAN-Anzeige (9) blinkt blau, wenn das Ladegerät bereit ist mit der App verbunden zu werden.
2. Aktivieren Sie das Bluetooth® und das WLAN an Ihrem Smartphone.

3. Aktivieren Sie das Bluetooth® am Gerät, indem Sie gleichzeitig die ECO-Taste (8) und 60%-Taste (7) für 5 Sekunden gedrückt halten.

**i** Es wird ein Access Point geöffnet, der für maximal 3 Minuten aktiv bleibt.


4. Öffnen Sie die Lidl Home App. Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** das Ladegerät zu verbinden.

**1** Wenn das Ladegerät das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

5. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.


**i** Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

6. Wählen Sie „**Gehen Sie auf Hinzufügen**“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
7. Wählen Sie das Ladegerät durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
8. Drücken Sie jetzt auf das **+**, das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
9. Geben Sie einen WLAN-Namen und das dazugehörige Passwort ein, um das Ladegerät mit dem WLAN zu verbinden.
10. Bestätigen Sie ihre Eingabe. Das Ladegerät wird nun mit der App verbunden. Eine erfolgreiche Verbindung erkennen Sie daran, dass die WLAN-Anzeige (9) dauerhaft blau leuchtet.
11. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „**Fertig**“.

Jetzt ist das Ladegerät im Reiter  „**Zuhause**“ aufgeführt und kann angewählt werden.

**2** Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

5. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das **+** oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.


 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.



6. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 7.

**3** Wenn Ihnen nicht automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch das Ladegerät vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

5. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts.
6. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
7. Wählen Sie „Lidl Smart Ladegerät“.
8. Folgen Sie den Anweisungen der App.

 Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

 **Wenn Sie das Gerät bereits mit der Lidl Home App gekoppelt haben und erneut die ECO-Taste (8) und 60%-Taste (7) für 5 Sekunden drücken, wechselt das Gerät in den Kopplungs-Modus und muss erneut verbunden werden. Erst dann ist das Gerät wieder im Reiter  „Zuhause“ aufgeführt und kann angewählt werden.**

## Funktionen der App

Wählen Sie das Ladegerät an, so gelangen Sie auf die

Übersichts-Seite.

### • Kurzübersicht (oben)

Die Daten beziehen sich auf einen im Ladegerät eingesetzten Akku:

- die verbleibende Zeit bis der Akku den vorgegebenen Ladezustand erreicht hat.
- der aktuelle Ladezustand des Akkus in %.
- die aktuelle Temperatur des Akkus.

### • Ladeschalter (Ein-Aus)

Sie beenden das Laden des Akkus, wenn Sie den Ladeschalter, bei eingesetztem Akku, betätigen.

### • Lademodus

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Lademodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert.

Je nach Lademodus passt sich der Ladestrom an.

Im Expert-Modus können Sie den Ladestrom selbst bestimmen, indem Sie ihn, bei eingesetztem Akku, anwählen und aus der vorgegebenen Liste den

gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

• **max. zulässiger Ladestrom**

Hier wird der maximal zulässige Ladestrom des eingesetzten Akkus angezeigt.

• **aktueller Ladestrom**

Hier wird der aktuelle Ladestrom angezeigt.

• **max. einstellbarer Ladestrom**

Hier kann der Ladestrom im Expert-Modus eingestellt werden.

• **Ladespannung**

Hier wird die aktuelle Ladespannung angezeigt.

• **60% Ladung**

Hier können Sie Akkus für die Lagerung optimal laden.

• **Push-Benachrichtigungen**

Hier können Sie aktivieren, dass Sie eine Benachrichtigung auf ihrem Smartphone erhalten:

- wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur**“.
- wenn der Akku vollgeladen ist. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**100% vollgeladen**“.

- 10 Minuten, bevor der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Aktivieren Sie hierfür das Feld „**10 min bis vollgeladen**“.

• **°F/°C-Umschaltung**

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit.

• **Geräteinformation**

Hier finden Sie die Bezeichnung des Ladegeräts.


• **🔧 - Einstellungen**




Den 🔧 finden Sie oben recht, wenn Sie das Ladegerät ausgewählt haben.

- Drücken Sie erneut das 🔧 -Icon und Sie können dem Ladegerät unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können das Ladegerät unter „**Namen**“ umbenennen oder dem Ladegerät einen „**Standort**“ zuweisen.
- Über „**Geräteinformationen**“ können Sie u. a. die virtuelle ID abrufen.
- Über „**Antippen zum Ausführen und Automatisierung**“ können Sie Smart-Szenarien und Automationen an- und


- abwählen. Diese müssen zuvor angelegt werden. Siehe Kapitel „**Szenario erstellen**“.
- Über „**Offline-Meldung**“ können Sie sich benachrichtigen lassen, wenn ein Gerät über 30 Minuten offline ist.
  - Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Steuerung des Ladegeräts durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren.
  - Sie finden die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“.
  - Unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“ können Sie prüfen, ob die Firmware upgedatet werden muss und auch das Upgrade durchführen.
  - Unter „**Gerät entfernen**“ kann das Ladegerät aus der App entfernt werden. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

## Szenario erstellen


1. Wählen Sie den Reiter  „**Smart**“.


2. Wählen Sie oben rechts das , zum Erstellen eines neuen Szenarios.
3. Stellen Sie das gewünschte Szenario zusammen und speichern Sie es ab.
4. Wählen Sie das gewünschte Szenario entweder hier im Reiter  „**Smart**“ oder in der Geräte-Einstellung unter  „**Antippen zum Ausführen und Automatisierung**“ an oder ab.

## Datenschutzrichtlinie


Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und dessen Daten Sie löschen möchten.

2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „Gerät entfernen“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „Trennen und Daten löschen“.  
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie das Ladegerät aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen).

## Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 101.6 mm (10,16 cm) mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzu-**

**spüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigegefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kas-



senbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für

Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 429115\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der

Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
IAN 429115\_2207

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
IAN 429115\_2207

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 429115\_2207

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 23).

### Akku:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Ladegerät:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Content

<b>Introduction .....</b>	<b>25</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>38</b>
<b>Intended Use .....</b>	<b>26</b>	<b>Repair Service .....</b>	<b>40</b>
<b>General Description .....</b>	<b>26</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>40</b>
<b>Overview .....</b>	<b>26</b>	<b>Importer .....</b>	<b>41</b>
<b>Technical Data .....</b>	<b>26</b>	<b>Spare Parts/Accessories .....</b>	<b>41</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>27</b>	<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>315</b>
Symbols in the manual .....	27		
Symbols on the Charger .....	27		
Safety instructions for the battery charger .....	28		
<b>Charging Process .....</b>	<b>30</b>		
Checking the charge status of the battery .....	30		
Charging the battery .....	31		
<b>Connect the charger to the Lidl Home app .....</b>	<b>32</b>		
Features of the app .....	34		
Creating a scenario .....	36		
Privacy policy .....	36		
Disconnect the device and delete data from the app .....	36		
Problems with the app? - FAQ .....	36		
<b>Storage .....</b>	<b>36</b>		
Wall mounting for charger .....	36		
<b>Cleaning .....</b>	<b>37</b>		
<b>Maintenance .....</b>	<b>37</b>		
<b>Disposal/environmental protection .....</b>	<b>37</b>		

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise

yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The charger is to be used in conjunction with a rechargeable battery from the (Parkside) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display on charger
- 7 60% button
- 8 ECO button
- 9 Wi-Fi display

**i** **Battery is not included.**

## Technical Data

### Battery

### Charger .. Smart PLGS 2012 A1

Input voltage ..... 220-240 V~

Input AC frequency .. 50-60 Hz

Power consumption. .... 300 W

Output voltage..... 20 V==

Output power ..... 240 W

Output current .....max. 12.0 A

Frequency

performance..... ≤ 20 dBm

Frequency

band ..... 2400-2483.5 MHz

Protection class ..... □ II  
 Device fuse..... T6.3A/250V

The charger may only be used to charge the following batteries from the (PARKSIDE) X 20 V Team series: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


**i** The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.


## Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards

involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

**i** Help symbols with information on improving tool handling

## Symbols on the Charger

 **Caution!**



This device is part of the X 20 V TEAM series.



Read the operating instructions before charging.



The charger is for indoor use only.

T6.3A/250V



Miniature fuse



Protection class II (Double insulation)



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
ⓄTIME(Min)	120 / 35	180 / 38	240 / 42	480 / 48

Charging times table



Charging time in minutes



ECO charging time



Quick charging time



Wi-Fi display



**Bluetooth®** The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

## Safety instructions for the battery charger



**Caution!** The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:




- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **The charger may only be used to charge batteries of the (Parkside) X 20 V Team series.** Charging other batteries can lead to a risk of fire and explosion.
- **Do not use the charger if defective and do not open it yourself. Before each use, check the charger, cable and plug. Only have qualified personnel repair a defective device and only use original spare parts.** This prevents hazards and maintains the safety of the device.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.
- **To reduce the electric shock hazard, unplug**


**the battery charger from the mains before cleaning the charger.**


- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.

## Charging Process

 **Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**


 **Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.**

 To recharge batteries of the (Parkside) X 20 V Team series, only use a charger belonging to the (Parkside) X 20 V Team series.

## Checking the charge status of the battery

The battery charge status indicator (3) on the battery shows the charge status of the battery (4). Press the button for the charge level indicator (2). The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

**3 LEDs illuminated (red, orange and green):** Battery charged  
**2 LEDs illuminated (red and orange):** Battery partially charged  
**1 LED illuminated (red):** Battery needs to be charged



 Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.



## Charging the battery

**i** If warm, allow the battery to cool before charging. Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

1. If necessary, remove the rechargeable battery (4) from the device.
2. Slide the battery (4) into the charging slot of the charger (5).
3. Plug the charger (5) into a socket.

### Charging modes:

- **Quick charging** : The charger automatically charges in quick charging mode.
  - **ECO** : Press the ECO button (8).
  - **Store/overwinter:** Press the 60% button (7) to charge the battery to 60% (e. g. for overwintering).
4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
  5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Charging time (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 quick
2.0 Ah	120	35
3.0 Ah	180	38
4.0 Ah	240	42
8.0 Ah	480	48

### Overview of the LED indicators (6) on the charger:



**Red LED flashes:**  
battery charging



**Yellow LED flashes:**  
Battery charged to < 80%



**Green LED flashes:**  
Battery charged to ≥ 80%



**Green LED illuminated:**  
Battery charged



**Yellow LED illuminated:**  
Battery charged to 60%  
-> e. g. for overwintering)



**Red + yellow LEDs flash:**

Overheated



**Red LED illuminated:**

Battery defective

## Connect the charger to the Lidl Home app

**i** Only Smart Performance chargers can be connected to the Lidl Home app.

**i** Connecting the device with the Lidl Home App for the first time requires a 2.4 GHz WLAN connection.



1. Connect the charger to the mains supply.  
The WLAN indicator (9) flashes blue when the charger is ready to be connected to the app.
2. Enable Bluetooth® and WLAN on your smartphone.
3. **Enable Bluetooth® on the device by pressing and holding the ECO button (8) and**

**60% button (7) at the same time for 5 seconds.**



**i** An access point is opened that remains active for a maximum of 3 minutes.

4. Open the Lidl Home App. From here there are options **1**, **2** and **3** to connect the charger.
  - 1** If the charger is the first device you want to connect to the app:
5. On the tab, select the option **"Add device"**. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.
 

**i** If this is not the case, read on if possible **3**.
6. If you select **"Go to add"**, the available devices are displayed in a list.
7. Select the charger by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check

- marks by pressing them.
8. Now press the , that has the same color as the set check mark.
  9. Enter a WLAN name and the corresponding password to connect the charger to the WLAN.
  10. Confirm your entry.  
The charger is now connected to the app. You can recognize a successful connection by the fact that the WLAN indicator (9) lights up blue continuously.
  11. Confirm the successful connection with **"Finish"**.  
The charger is now listed in the  tab and can be selected.

**2** If you have already connected other devices to the app:



5. On the tab , select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

**i** If this is not the case, read on if possible **3**.

6. Proceed as with **1** from point 7.

**3** If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the charger is not suggested automatically suggested, follow these steps:

5. On the tab , select the  in the upper right.
6. Select **"Other"** in the bar on the left.
7. Select **"Lidl Smart charger"**.
8. Follow the instructions in the app.

**i** Upgrading the firmware can change the features of the app.

**i** **If you have already paired the device with the Lidl Home App and press the ECO button (8) and 60% button (7) again for 5 seconds, the device switches to pairing mode**

and must be paired again. Only then is the device listed again in the tab  "At home", thus enabling it to be selected.

## Features of the app

If you select the charger, this will take you to the overview page.

- **Brief overview (above)**

The data apply to a battery inserted in the charger:

- the remaining time until the battery has reached the specified charge level.
- the current charge level of the battery in %.
- the current temperature of the battery.

- **Charging switch (on/off)**

You stop charging the battery when you press the charging switch while the battery is inserted.

- **Charging mode**

Here you can select between the different charging modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The charging current adapts to

the charging mode.

In Expert mode you can determine the charging current yourself by selecting it while the battery is inserted, selecting the desired value from the list provided and confirming it.

- **Max. permissible charging current**

The maximum permissible charging current of the battery in use is shown here.

- **Current charging current**

The current charging current is shown here.

- **Max. adjustable charging current**

You can set the charging current in Expert mode here.

- **Charging voltage**

The current charging voltage is displayed here.

- **60% charged**

Here you can optimally charge batteries for storage.

- **Push notifications**

Here you can select to receive a notification on your smartphone:

- when the battery exceeds the

overtemperature limit. To do this, select the **“Overheated”** field.


- when the battery is fully charged. To do this, select the **“100% charged”** field.
- 10 minutes before charging is completed. To do this, select the **“10 min. until fully charged”** field.
- **F/°C switch**


Here you can select between the temperature display in degrees Celsius and degrees Fahrenheit

- **Device information**

Here you will find the name of the charger.

- **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the charger.

- Press the  icon again and you can assign a new image to the charger under **“Symbol”**, you can rename the charger under **“Name”** or assign a **“Location”** to the charger.
- **„Device info”** lets you view the virtual ID, among other options.
- With **“Tap to run and automate”** you can select and deselect smart scenarios and automations. These have to have been created first. See the section **“Creating a scenario”**.
- If you go to **“Offline notification”** you can be choose to be notified when a device is offline for more than 30 minutes.
- Under **“Enable device”**, you can authorize another user from the same household to control the charger using the Lidl Home app.
- You can find the frequently asked questions under **“FAQ”**.
- Under **“Check for firmware upgrade”** you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade.
- The charger can be removed from the app under **“Remove device”**. See also chapter **“Disconnecting the device and deleting data from the app”**.

## Creating a scenario

1. Select the tab "Smart".
2. Select the at the top right to create a new scenario.
3. Put together the desired scenario and save it.
4. Select or deselect the desired scenario either here on the tab "Smart" or in the device settings under "Tap to run and automate".

## Privacy policy

The complete data protection guideline can be found under the tab in the field "Data protection guideline".

## Disconnect the device and delete data from the app

1. In the tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the icon in the top right.

3. Select "Remove device".
4. To delete the data, select "Disconnect and delete data".  
If you just want to disconnect the device without deleting the data, select "Disconnect".

## Problems with the app? - FAQ

1. Select the charger you have questions about from the device list.
2. Select the icon in the top right.
3. Select "FAQ" (Frequently Asked Questions).

## Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

## Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.



- Using dowels, place two screws 101.6 mm (10,16 cm) apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices do not belong in domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 5-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is requi-

red as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising

after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for

private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 429115\_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the

service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 429115\_2207**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 622 30  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 429115\_2207**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim,  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 40).

### Battery:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah	80001154
PAP 20 B1	80001156
PAP 20 B3	80001157

### Charger:

Smart PLGS 2012 A1, EU	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK	80001248

# Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>42</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>56</b>
<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>43</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>56</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>43</b>	<b>Recyclage/protection de</b>	
<b>Vue synoptique .....</b>	<b>43</b>	<b>l'environnement.....</b>	<b>56</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>44</b>	<b>Garantie - France .....</b>	<b>57</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>44</b>	<b>Garantie - Belgique .....</b>	<b>61</b>
Symboles utilisés dans le		<b>Service Réparations .....</b>	<b>63</b>
mode d'emploi.....	45	<b>Service-Center.....</b>	<b>64</b>
Symboles sur le chargeur ..	45	<b>Importeur .....</b>	<b>64</b>
Consignes de sécurité relatives		<b>Pièces de rechange/</b>	
au chargeur de batterie ....	46	<b>Accessoires .....</b>	<b>65</b>
<b>Opération de chargement..</b>	<b>47</b>	<b>Traduction de la</b>	
Contrôler l'état de charge		<b>déclaration de</b>	
de la batterie.....	48	<b>conformité CE originale...316</b>	
Recharger la batterie .....	48		
<b>Connecter le chargeur à</b>			
<b>l'application Lidl Home.....</b>	<b>50</b>		
Fonctions de l'application..	52		
Créer un scénario .....	54		
Directive relative à la			
protection des données .....	54		
Déconnecter l'appareil			
et effacer les données de			
l'application .....	54		
Problèmes avec			
l'application ? - FAQ.....	55		
<b>Rangement.....</b>	<b>55</b>		
Fixation murale du chargeur	55		

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



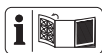
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas res-

pensable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## A Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle du chargeur
- 7 Touche 60 %
- 8 Touche ECO
- 9 Voyant Wifi



**La batterie n'est pas incluse dans la livraison.**

## Caractéristiques techniques

### Chargeur de batterie

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tension d'entrée .... 220-240 V~

Fréquence du courant

alternatif d'entrée .... 50-60 Hz

Puissance absorbée..... 300 W

Tension de sortie ..... 20 V==

Puissance de sortie ..... 240 W

Courant de sortie . max. 12,0 A

Puissance de

fréquence.....  $\leq 20$  dBm

Bande de fréquence

..... 2 400-2 483,5 MHz

Classe de protection.....  II

Sécurité de

l'appareil ..... T6.3A/250 V

Le chargeur doit recharger uniquement les batteries suivantes de la gamme (PARKSIDE) X 20 V

Team : PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.



La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.


## Instructions de sécurité


Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**


 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**

 **Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil**

## Symboles sur le chargeur


 Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM.


 **Attention!**

 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

T6.3A/250V  **Sécurité de l'appareil**

 **Classe de protection II (Double isolation)**


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



**Voyants de contrôle (LED) du chargeur**

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
⌚ TIME(Min)	120	180	240	480

**Tableau des temps de charge**

 **Temps de charge en minutes**



Temps de charge ECO



Temps de charge rapide



Voyant Wifi

 **Bluetooth®** Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



**Attention !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque

## de blessure et le risque d'incendie :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Le chargeur doit recharger uniquement des batteries de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries provoque un risque d'incendie et d'explosion.
- **N'utilisez pas un chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même.** Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer un appareil défectueux uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Les risques sont ainsi évités et la sécurité de l'appareil est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- **Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact

avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**



Chargez les batteries de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

## Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) présent sur la batterie indique l'état de charge de la batterie (4). Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2). L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

**3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :**

batterie chargée

**2 LED sont allumées (rouge et orange) :**

batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée (rouge) :**

la batterie doit être chargée





Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

## Recharger la batterie





Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (4) uniquement

lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

Temps de charge (en min)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rapide
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (5).
3. Branchez le chargeur (5) sur une prise électrique.

### Modes de charge :

- **Charge rapide**  : le chargeur charge automatiquement en mode charge rapide.
- **ECO**  : appuyez sur la touche ECO (8).
- **Stockage/hivernage** : Appuyez sur la touche 60 % (7),

la batterie est chargée à 60 % (par ex. pour l'hivernage).

4. A la fin de la charge complète, retirez le chargeur (5) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (5).

### Récapitulatif des voyants de contrôle LED (6) sur le chargeur :



la LED rouge clignote :

la batterie est en charge



la LED jaune clignote :

batterie chargée à < 80 %



la LED verte clignote :

batterie chargée à ≥ 80 %



la LED verte est allumée :

batterie chargée



la LED jaune est allumée :

batterie chargée à 60 %

-> par ex. pour l'hivernage



les LED rouge + jaune clignotent :

température excessive



la LED rouge est allumée :  
batterie défectueuse

## Connecter le chargeur à l'application Lidl Home

**i** Seuls les chargeurs Smart Performance peuvent être connectés à l'application Lidl Home.

**i** Pour le premier appairage de l'appareil avec l'application Lidl Home, une connexion Wi-Fi de 2,4 GHz est nécessaire.


1. Branchez le chargeur au secteur.  
Le voyant Wifi (9) clignote en bleu lorsque le chargeur est prêt à être appairé avec l'application.
2. Activez le Bluetooth® et le Wifi sur votre smartphone.
3. **Activez le Bluetooth® sur l'appareil en maintenant simul-**

**tanément enfoncées la touche ECO (8) et la touche 60 % (7) pendant 5 secondes.**

**i** Un point d'accès est ouvert qui reste actif pendant un maximum de 3 minutes.

4. Ouvrez l'application Lidl Home. À partir d'ici, les options **1**, **2** et **3** sont disponibles pour connecter le chargeur.

**1** Si le chargeur est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

5. Sélectionnez dans l'onglet  l'option « **Ajouter appareil** ». L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.  
**i** Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.
6. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.

7. Sélectionnez le chargeur en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.
  8. Appuyez maintenant sur le de la même couleur que la case cochée.
  9. Renseignez un nom de Wifi et le mot de passe associé pour connecter le chargeur au Wifi.
  10. Confirmez votre saisie. Le chargeur se connecte maintenant à l'application. Vous reconnaîtrez une connexion réussie au voyant Wifi (9) allumé en permanence en bleu.
  11. Confirmez la connexion avec «**Prêt**». Le chargeur est maintenant mentionné dans l'onglet et peut être sélectionné.
5. Sélectionnez dans l'onglet le en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés. Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.
  6. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 7.

**3** Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :


Si le chargeur n'est pas automatiquement proposé, procédez comme suit :

5. Sélectionnez dans l'onglet le en haut à droite.
6. Sélectionnez dans la barre à gauche « **Autres** ».
7. Sélectionnez « **Chargeur Lidl Smart** ».
8. Suivez les instructions de l'application.

Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer

**2** Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

**i** Si vous avez déjà couplé l'appareil avec l'application Lidl Home et que vous appuyez à nouveau sur la touche ECO (8) et la touche 60% (7) pendant 5 secondes, l'appareil passe en mode couplage et doit être à nouveau connecté. Ce n'est qu'alors que l'appareil est à nouveau listé dans l'onglet  « Domicile » et peut être sélectionné.

## Fonctions de l'application

En sélectionnant le chargeur, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.

### • Bref aperçu (en haut)

Les données font référence à une batterie insérée dans le chargeur :

- le temps restant jusqu'à ce que la batterie atteigne l'état de charge prédéfini.
- l'état de charge actuel de la batterie en %.
- la température actuelle de la batterie.

### • Interrupteur de charge (marche-arrêt)

Vous mettez fin au chargement de la batterie lorsque vous activez l'interrupteur de charge alors que la batterie est insérée.

### • Mode de charge

Vous pouvez sélectionner ici les différents modes de charge : Performance, Balance, ECO et Expert.

Selon le mode de charge, le courant de charge s'adapte. En mode Expert, vous pouvez définir vous-même le courant de charge en le sélectionnant lorsque la batterie est insérée, en choisissant la valeur souhaitée dans la liste prédéfinie et en confirmant.

### • Courant de charge max. admissible

Le courant de charge maximal admissible de la batterie utilisée est affiché ici.

### • courant de charge actuel

Le courant de charge actuel est affiché ici.



- **Courant de charge max. réglable**

Le courant de charge peut être réglé ici en mode Expert.

- **Tension de charge**

Ici est affichée la tension de charge actuelle.

- **Charge 60%**

Vous pouvez ici charger de manière optimale les batteries pour l'entreposage.

- **Notifications push**

Ici, vous pouvez activer la réception d'une notification sur votre smartphone :

- lorsque la batterie dépasse la limite de température excessive. Activez pour cela le champ « **Température excessive** ».
- lorsque la batterie est complètement chargée. Activez pour cela le champ « **100 % de charge** ».
- 10 minutes avant que la recharge soit terminée. Activez pour cela le champ « **10 min jusqu'à la charge complète** ».

- **Commutateur °F/°C**

Sélectionnez ici entre l'affichage de la température en degrés

Celsius ou en degrés Fahrenheit

- **Information sur l'appareil**

Vous trouverez ici la désignation du chargeur.

- **℄ - Réglages**


Vous trouverez le ℄ en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné le chargeur.

- Appuyez à nouveau sur l'icône ℄ et vous pouvez attribuer au chargeur une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer le chargeur dans « **Nom** » ou attribuer un « **Site** » au chargeur.
- Via « **Informations sur l'appareil** », vous pouvez entre autres consulter l'identifiant virtuel.
- « **Toucher pour exécuter et automatiser** » permet de sélectionner et désélectionner des scénarios intelligents et automatisations. Ceux-ci doivent tout d'abord être créés. Voir chapitre « **Créer un scénario** ».
- Via « **Connexion hors ligne** », vous pouvez être informé lorsqu'un appareil est hors ligne plus de 30 minutes.





- Dans « **Débloquer appareil** », vous pouvez autoriser la commande du chargeur par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home.
- Vous trouverez les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ».
- Dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** », vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour.
- Dans « **Supprimer appareil** », vous pouvez retirer le chargeur de l'application. Pour cela, voir également le chapitre «Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application».

4. Sélectionnez ou désélectionnez le scénario souhaité soit ici dans l'onglet  « **Smart** », soit dans les paramètres des appareils sous  « **Toucher pour exécuter et automatiser** ».

## Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ «**Directive relative à la protection des données**».

## Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application


1. Sélectionnez dans l'onglet  « **Smart** ».
  2. Sélectionnez le  en haut à droite pour créer un nouveau scénario.
  3. Configurez le scénario souhaité et enregistrez-le.
1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
  2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
  3. Choisissez «**Supprimer appareil**».

## Créer un scénario

4. Pour effacer les données, sélectionnez «**Déconnecter et effacer les données**».

Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez «Déconnecter».

## Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez le chargeur pour lequel vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez dans «**Divers**» l'option «**FAQ**» (foire aux questions).

## Rangement

Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

## Fixation murale du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 101,6 mm (10,16 cm) à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact**

avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

## Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

L'appareil est sans entretien.

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,

- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de mon-

tage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à

la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consom-

mation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités

par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts

de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispen-

sables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de

caisse et le numéro d'identification (IAN 429115\_2207) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que



l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.  
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques

éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les

actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 429115\_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **télé-**

**phone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure

pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919 270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 429115\_2207**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 120 89  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 429115\_2207**

## Importeur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 64).

### Accumulateur :

PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Chargeur :

PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Inhoud

Inleiding .....	66
Gebruik .....	67
Algemene beschrijving .....	67
Overzicht .....	67
Technische gegevens .....	67
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> ....	<b>68</b>
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .....	68
Symbolen op het laadapparaat .....	69
Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader .....	70
<b>Laadproces</b> .....	<b>71</b>
Laadtoestand van de accu controleren .....	72
Accu laden .....	72
<b>Lader verbinden met Lid</b>	
<b>Home app</b> .....	<b>73</b>
Functies van de app .....	75
Scenario maken .....	77
Privacyrichtlijn .....	77
Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app ...	77
Problemen met de app? - FAQ .....	78
<b>Bewaring</b> .....	<b>78</b>
Wandbevestiging apparaat	78

Reiniging .....	79
Onderhoud .....	79
Afval/milieubescherming ..	79
Garantie .....	80
Reparatieservice .....	82
Service-Center .....	83
Importeur .....	83
Reserveonderdelen .....	84
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteits-verklaring</b> .....	<b>317</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen

voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De lader moeten in combinatie met een accu van de serie (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Verklikkers op lader
- 7 60%-toets
- 8 ECO-toets
- 9 WLAN-weergave



**Accu is niet inbegrepen.**


## Technische gegevens

### Acculader

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Ingangsspanning . 220-240 V~  
 Ingangswissel-  
 stroomfrequentie .... 50-60 Hz  
 Opgenomen vermogen. 300 W  
 Uitgangsspanning ..... 20 V==

Uitgaand vermogen..... 240 W  
Uitgangsstroom....max. 12,0 A  
Frequentieprestatie ...≤ 20 dBm  
Frequentie-  
band ..... 2400-2483,5 MHz  
Veiligheidsklasse .....  II  
Apparaat-  
beveiliging ..... T6.3A/250 V

De lader mag alleen de volgende batterijen uit de (PARKSIDE) X 20 V Team-serie opladen:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1.

 De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

## Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en

kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken



## Symbolen op het laadapparaat



Dit apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM.



Let op!



Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

T6.3A/250V



Zekering van het apparaat.



Beschermniveau II (Dubbele isolatie).



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	35	180	38
	240	42	480	48

## Laadtijden-tabel



Laadtijd in minuten



ECO laadtijd



Snelle laadtijd



WLAN-weergave



**Bluetooth®** Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

## Veiligheids- aanwijzingen voor de acculader



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
  - **De lader mag enkel accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM laden.** Het laden van andere accu's leidt tot brand- en ontploffingsgevaar.
  - **Gebruik geen defecte laders en open de lader nooit zelf. Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker. Laat een defect**
- apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Dit voorkomt gevaren en de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
  - **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
  - **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
  - **De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlak-**

ken (bijv. papier, textiel).

Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.

- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Laad de accu's van de serie (Parkside) X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks (Parkside) X 20 V Team.

- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies

alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.

## Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) op de accu geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

**3 leds branden (rood, oranje en groen):** accu geladen

**2 leds branden (rood en oranje):** accu gedeeltelijk geladen

**1 led brandt (rood):**



Accu moet worden geladen

**i** Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

## Accu laden



**i** Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voor-

dat u hem oplaadt. Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Laadtijd (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 snel
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laad-schacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.

### Laad-modi:

- **Snel-laden**  : De lader laadt automatisch op in de snel-laadmodus.
- **ECO**  : Druk op de ECO-toets (8).
- **Opslaan/overwinteren:** Druk op de 60% toets (7), de batte-

rij wordt tot 60% opgeladen (bijv. Voor overwintering).

4. Na het laden, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

### Overzicht van de LED-controle-indicaties (6) op de lader:



#### rode LED knippert:

Accu wordt opgeladen



#### gele LED knippert:

Accu < 80% geladen



#### groene LED knippert:

Accu ≥ 80% geladen



#### groene LED brandt:

Accu geladen



#### gele LED brandt:

Accu 60% geladen

-> bv. voor overwintering



#### rode + gele LED knipperen:

Te hoge temperatuur



#### rode LED brandt:

Accu defect

## Lader verbinden met Lidl Home app

**i** Alleen Smart Performance-laders kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.


**i** Een 2,4 GHz WLAN-verbinding is vereist voor de eerste apparaatverbinding met de Lidl Home-app.

1. Sluit de lader op de netspanning aan.  
De WLAN-weergave (9) knippert blauw als de lader klaar is om met de app te worden verbonden.
2. Activeer Bluetooth® en WLAN op uw smartphone.
3. **Activeer de Bluetooth® op het toestel door tegelijkertijd de ECO-toets (8) en de 60%-toets (7) gedurende 5 seconden in te drukken.**


**i** Er wordt een Access Point geopend dat maximaal 3 minuten actief blijft.

4. Open de Lidl Home app. Vanaf hier zijn er de mogelijkheden **1**, **2** en **3** om de lader te verbinden.



**1** Als de lader het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:

5. Selecteer op het tabblad  de optie „**Apparaat toevoegen**”. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

**i** Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

6. Selecteer „**Ga naar Toevoegen**” om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.
7. Selecteer de lader door hem aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes

staan op andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

8. Druk nu op de **+**, die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.
  9. Voer een WLAN-naam en het bijbehorende wachtwoord in om de lader met het WLAN te verbinden.
  10. Bevestig uw invoer. De lader wordt nu met de app verbonden. U herkent een succesvolle verbinding als de WLAN-weergave (9) continu blauw oplicht.
  11. Bevestig de succesvolle verbinding met „**Klaar**”. Nu is de lader in het tabblad  opgenomen en kan geselecteerd worden.
- 2** Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:
5. Selecteer op het tabblad  de **+** boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare ap-

paraten zijn gevonden.

**i** Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

6. Ga verder zoals bij **1** vanaf punt 7.


**3** Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de lader niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

5. Selecteer op het tabblad  de **+** boven rechts.
6. Selecteer in de lijst links „**Ander**e“.
7. Selecteer „**Lidl Smart oplader**“.
8. Volg de instructies van de app.

**i** Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

**i** **Als u het apparaat al hebt gekoppeld met de Lidl Home app en u drukt opnieuw**

**5 seconden op de ECO-toets (8) en 60%-toets (7), dan schakelt het apparaat over naar de koppelingsmodus en moet het opnieuw worden gekoppeld. Pas dan wordt het apparaat weer in het  „Home“-tabblad vermeld en kan het worden geselecteerd.**

## Functies van de app

Selecteer de lader om naar de overzichtspagina te gaan.

### • Kort overzicht (boven)

De gegevens hebben betrekking op een accu die in de lader is geplaatst:

- de resterende tijd totdat de batterij de gespecificeerde ladingstoestand heeft bereikt.
- de huidige laadtoestand van de accu in %.
- de huidige temperatuur van de accu.

### • Laadchakelaar (aan-uit)

U stopt met het opladen van de accu wanneer u op de oplaadchakelaar drukt terwijl de accu in het toestel zit.

• **Laadmodus**

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende oplaadmodi: Performance, Balance, ECO en Expert. Afhankelijk van de laadmodus wordt de laadstroom aangepast. In de Expert-modus kunt u de laadstroom zelf bepalen door deze te selecteren, met de accu erin, en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

• **max. toegestane laadstroom**

Hier wordt de maximaal toegestane laadstroom van de gebruikte accu weergegeven.

• **Huidige laadstroom**

De huidige laadstroom wordt hier weergegeven.

• **max. instelbare laadstroom**

Hier kunt u de laadstroom in Expertmodus instellen.

• **Laadspanning**

Hier wordt de huidige laadspanning getoond.

• **60% oplading**

Hier kunt u accu's optimaal opladen voor opslag.

• **Push-meldingen**

Hier kunt u activeren dat u een melding op uw smartphone

ontvangt:

- als de accu de limiet voor te hoge temperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het veld „**Te hoge temperatuur**“.
- als de accu geladen is. Activeer hiervoor het veld „**100% volledig geladen**“.
- 10 minuten voor het laden voltooid is. Activeer hiervoor het veld „**10 min tot volledig geladen**“.


• **°F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatuurweergave in graden Celsius en graden Fahrenheit

• **Apparaatinformatie**

Hier vindt u de aanduiding van de lader.

• ** - Instellingen**

U  vindt dit rechts bovenaan wanneer u de lader hebt geselecteerd.

- Druk nogmaals op het -pictogram en u kunt een nieuwe foto aan de lader toekennen onder „**Symbol**“, u kunt de naam van de lader wijzigen onder „**Namen**“ of een „**Plaats**“ aan de lader toekennen.



- Via „**Apparaatinformatie**“ kunt u o. a. het virtuele ID oproepen.
- Via „**Tikken om uit te voeren en te automatiseren**“ kunt u Smart Scenario's en automatiseringen selecteren en deselecteren. Deze moeten vooraf worden aangemaakt. Zie hoofdstuk „**Scenario maken**“.
- Via „**Offline-melding**“ kunt u zich laten informeren als een apparaat langer dan 30 minuten offline is.
- Onder „**Apparaat delen**“ kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de lader te bedienen.
- U vindt de veel gestelde vragen onder „**VGV**“.
- Onder „**Check voor upgrade firmware**“ kunt u controleren of de firmware moet worden geüpgraded en kunt u de upgrade ook uitvoeren.
- Onder „**Apparaat verwijderen**“ kan de lader uit de app verwijderd worden. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat

ontkoppelen en gegevens uit de app wissen“.

## Scenario maken

1. Kies het tabblad  „**Smart**“.
2. Selecteer de  rechtsboven om een nieuw scenario te creëren.
3. Stel het gewenste scenario samen en sla het op.
4. Selecteer of deselecteer het gewenste scenario ofwel hier in het  „**Smart**“-tabblad of in de apparaatinstelling onder  „**Tik om uit te voeren en te automatiseren**“.


## Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacy-richtlijn onder het tabblad  in het veld „**Privacyrichtlijn**“.


## Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt ver-

wijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.

2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**Apparaat verwijderen**“.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „**Loskoppelen en gegevens wissen**“.  
Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u “Verbinding verbreken”.

## Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de lader waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**FAQ**“ (veel gestelde vragen).

## Bewaring

Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Wandbevestiging apparaat (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand bevestigen.

- Breng twee schroeven op een afstand van 101,6 mm (10,16 cm) met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

## Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,

- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van vijf jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de

aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd.

Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 429115\_2207)

als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegegeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegegeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per

expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte

ingezonden apparaten voeren  
wij gratis door.

## Service-Center

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN 429115\_2207**

### **BE** Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 429115\_2207**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat  
het volgende adres geen servi-  
ceadres is. Contacteer in eerste  
instantie het hoger vermelde  
servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 83).

### Accu:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Lader:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248



# Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>85</b>	<b>Przechowywanie</b> .....	<b>98</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>86</b>	Mocowanie ładowarki na ścianie.....	99
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>86</b>	<b>Czyszczenie</b> .....	<b>99</b>
<b>Zestawienie</b> .....	<b>86</b>	<b>Konserwacja</b> .....	<b>99</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>87</b>	<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	<b>99</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>87</b>	<b>Gwarancja</b> .....	<b>100</b>
Symbole użyte w instrukcji	88	<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>102</b>
Symbole na ładowarce.....	88	<b>Service-Center</b> .....	<b>103</b>
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki .....	89	<b>Importer</b> .....	<b>103</b>
<b>Ładowanie</b> .....	<b>91</b>	<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>104</b>
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	91	<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>318</b>
Ładowanie akumulatora....	92		
<b>Łączenie ładowarki z aplikacją Lidl Home</b> .....	<b>93</b>		
Funkcje aplikacji .....	95		
Tworzenie scenariusza.....	97		
Dyrektywa dotycząca ochrony danych.....	98		
Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji .....	98		
Problemy z aplikacją? - FAQ .....	98		

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka powinny być używane w połączeniu z akumulatorem z serii Parkside X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządze-

nie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkownika komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce
- 7 Przycisk 60%
- 8 Przycisk EKO
- 9 Wskaźnik WLAN

**i** Akumulator nie są zawarte w zestawie.

## Dane techniczne

Ładowarka akumulatorowa  
..... Smart PLGS 2012 A1

Napięcie

wejściowe ..... 220-240 V~

Częstotliwość wejściowa prądu  
zmiennego ..... 50-60 Hz

Pobór mocy ..... 300 W

Napięcie wyjściowe .... 20 V==

Moc wyjściowa ..... 240 W

Prąd wyjściowy.. maks. 12,0 A

Moc częstotliwości ... ≤ 20 dBm

Pasma częstotliwości

..... 2400-2483,5 MHz

Klasa ochrony.....  II

Zabezpieczenie

urządzenia..... T6.3A/250 V


Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów z serii (PARKSIDE) X 20 V Team: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


**i** Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.


## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.


## Symbole użyte w instrukcji

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi**


 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym**

 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia**

## Symbole na ładowarce

 **Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM.**


 **Uwaga!**

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

T6.3A/250V  Zabezpieczenie urządzenia

 Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabela czasów ładowania



Czasy ładowania w minutach



Czas ładowania ECO



Szybki czas ładowania



Wskaźnik WLAN

 Bluetooth® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki



**Uwaga! W celu zapobieżenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:**


## tania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:


- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi i zapewnić, by nie bawiły się one urządzeniem.
- Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów z serii (Parkside) X 20 V Team. Ładowanie innych akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
- Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Przed każdym użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Naprawy uszkodzonych ładowarek należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne


części zamienne. Dzięki temu można ograniczyć zagrożenia, zachowując bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki. Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.**
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.**
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Ładowanie

 Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.

 Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.

 Akumulatory serii (Parkside) X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii (Parkside) X 20 V Team.

- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

## Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4). Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2). Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):**


Akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):**



Akumulator wymaga ładowania

 Naładować akumulator (4), gdy na wskaźniku sta-

nu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



## Ładowanie akumulatora

**i** Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia. Naładować akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Czas ładowania (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 szybkie
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.

### Tryby ładowania:

- **Szybkie ładowanie**  : Ładowarka ładuje automatycznie w trybie szybkiego ładowania.
  - **ECO**  : Wcisnąc przycisk ECO (8).
  - **Składowanie/przechowywanie przez sezon zimowy:** Wcisnąc przycisk 60% (7), akumulator zostanie naładowany w 60% (np. na czas przechowywania przez sezon zimowy).
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
  5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

### Zestawienie wskaźników kontrolnych LED (6) na ładowarce:



**czerwona dioda LED miga:**

Akumulator ładuje się



**miga żółta dioda LED:**

Poziom naładowania akumulatora < 80%





### miga zielona dioda LED:

Poziom naładowania  
akumulatora  $\geq 80\%$



### świeci się zielona dioda LED:

Akumulator jest naładowany



### świeci się żółta dioda LED:

Poziom naładowania  
akumulatora 60%

-> np. na sezon zimowy



### czerwona + żółta dioda LED migają:

Zbyt wysoka temperatura



### świeci się czerwona dioda LED:

Akumulator uszkodzony

## Łączenie ładowarki z aplikacją Lidl Home

**i** Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie ładowarki Smart Performance.

**i** Do pierwszego połączenia urządzenia z aplikacją Lidl Home wymagane jest połączenie 2,4-GHz WLAN.

1. Podłączyć ładowarkę do instalacji napięcia sieciowego. Wskaźnik WLAN (9) miga w kolorze niebieskim, gdy ładowarka jest już gotowa do nawiązania połączenia z aplikacją.
2. Aktywować Bluetooth® i WLAN w smartfonie.
3. **Aktywować Bluetooth® w urządzeniu, wciskając jednocześnie przycisk ECO (8) i przycisk 60% (7) i przytrzymując przez 5 sekund.**



**i** Otwiera się punkt dostępu, który pozostaje aktywny maksymalnie przez 3 minuty.

4. Otworzyć aplikację Lidl Home. Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z ładowarką.
- 1** Gdy ładowarka jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:


5. W zakładce  wybrać opcję „Dodaj urządzenie”. Aplikacja skanuje otoczenie

w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.



**i** Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

6. Wybrać opcję „**Przejdź do dodawania**” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
7. Wybrać urządzenie, wstawiając przy nim haczyk . Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
8. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
9. Wpisać nazwę sieci WLAN i odpowiednie hasło w celu połączenia ładowarki z siecią WLAN.
10. Potwierdzić swój wpis. Ładowarka zostaje połączona z aplikacją. Prawdopodobnie nawiązane połączenie

można rozpoznać po kontrolce WLAN (9) świecącej światłem ciągłym w kolorze niebieskim.

11. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „**Gotowe**”. Ładowarka jest teraz wprowadzona w zakładkę  i można ją wybrać wstępnie.

**2** Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:



5. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.


**i** Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.


6. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 7.


**3** Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje ładowarki, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

5. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie.
6. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.
7. Wybrać opcję „**Ładowarka Lidl Smart**”.
8. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

 **Jeśli urządzenie zostało już połączone z aplikacją Lidl Home i ponownie wciśniemy przycisk ECO (8) i przycisk 60% (7) na 5 sekund, urządzenie przejdzie w tryb ładowania i należy je połączyć ponownie. Dopiero wtedy urząd-**

**zenie będzie widoczne w zakładce  i będzie możliwość jego wstępnego wyboru.**

## Funkcje aplikacji

Wybrać ładowarkę. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

### • Krótkie zestawienie (góra)

Dane odnoszą się do akumulatora umieszczonego w ładowarce:

- czas pozostały do naładowania akumulatora do określonego stanu naładowania.
- aktualny stan naładowania akumulatora w %.
- aktualna temperatura akumulatora.

### • Przełącznik ładowania (WŁ-WYŁ)

Ładowanie akumulatora można zakończyć, wciskając przełącznik ładowania, gdy akumulator znajduje się w urządzeniu.

### • Tryb ładowania

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami ładowania: Performance, Balance, ECO i Expert.

Prąd ładowania zostanie dobrany zgodnie z trybem ładowania. W trybie Expert można samodzielnie określać prąd ładowania, wybierając go wstępnie, gdy akumulator znajduje się w urządzeniu oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

#### • **Maks. dopuszczalny prąd ładowania**

W tym miejscu wyświetlana jest wartość maksymalnego dopuszczalnego prądu ładowania akumulatora umieszczonego w urządzeniu.

#### • **Aktualny prąd ładowania**

W tym miejscu wyświetlana jest aktualna wartość prądu ładowania.

#### • **Maks. prąd ładowania, jaki można ustawić**

W tym miejscu można ustawić prąd ładowania w trybie Expert.

#### • **Napięcie ładowania**

W tym miejscu wyświetlana jest aktualne napięcie ładowania.

#### • **Ładowanie 60%**

W tym miejscu można ładować akumulatory w sposób optymalny dla składowania.

#### • **Powiadomienia Push**

W tym miejscu można aktywować funkcję otrzymywania powiadomienia na smartfonie:

- w momencie przekroczenia wartości granicznej zbyt wysokiej temperatury. W tym celu należy aktywować pole „**Za wysoka temperatura**”.
- gdy akumulator będzie całkowicie naładowany. W tym celu należy aktywować pole „**Naładowanie 100%**”.
- 10 minut przed zakończeniem ładowania. W tym celu należy aktywować pole „**10 min. do pełnego naładowania**”.


#### • **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w stopniach Fahrenheita

#### • **Informacja o urządzeniu**



W tym miejscu podano nazwę urządzenia.



#### • **- Ustawienia**

 Można znaleźć u góry po prawej stronie po wybraniu ładowarki.


- Ponownie wcisnąć ikonę . W zakładce „**Symbol**” można teraz przyporządkować nowy obraz, w zakładce „**Nazwa**” można zmienić nazwę ładowarki lub przyporządkować ładowarce „**Lokalizację**”.
- W zakładce „**Informacje o urządzeniu**” można znaleźć m.in. wirtualne ID.
- Za pomocą opcji „**Wcisnięcie w celu wykonania i automatyzacji**” można zaznaczać i odznaczać scenariusze Smart i tryby automatyczne. Muszą one być wcześniej utworzone. Patrz rozdział „**Tworzenie scenariusza**”.
- W zakładce „**Komunikat o trybie offline**” można uzyskać informację o tym, że urządzenie jest przez ponad 30 minut w trybie offline.
- W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację układu sterowania ładowarki za pośrednictwem aplikacji Lidl Home.
- Często zadawane pytania zaprezentowano w zakładce „**FAQ**”.
- W zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**” można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację.
- W zakładce „**Usuń urządzenie**” można usunąć ładowarkę z aplikacji. Patrz również rozdział „**Odtłoczenie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji**”.

## Tworzenie scenariusza



1. Wybrać zakładkę  „**Smart**”.
2. Wybrać u góry po prawej stronie  w celu utworzenia nowego scenariusza.
3. Skonfigurować żądany scenariusz i zapisać go w pamięci urządzenia.

4. Żądany scenariusz można zaznaczać lub odznaczać albo w tym miejscu w zakładce  „Smart” albo w ustawieniach urzędnika w zakładce  „Wciskanie w celu wykonania i automatyzacji”.
4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „**Odłącz i usuń dane**”.  
Jeśli chcesz teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odłącz”.


## Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu „Dyrektywa dotycząca ochrony danych”.

## Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „**Usuń urządzenie**”.

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urzędzeń wybrać ładowarkę, w odniesieniu do której mają Państwo pytania.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać „**FAQ**” (często zadawane pytania).


## Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 101,6 mm (10,16 mm) za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Łeb śruby może mieć średnicę 7 mm.
- Łby śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) należy przyłożyć otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.

 **W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prą-**

**dem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Czyszczenie

Czyścić ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/ podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

## Gwarancja

Szanowna Klientko,  
Szanowny Kliencie,  
na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie pięć lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięć lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła



wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 §1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 429115\_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres ser-

wisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia

przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 429115\_2207**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 103).

### Akumulator:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Ładowarka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Obsah

Úvod .....	105	Čištění .....	117
Účel použití.....	106	Údržba .....	118
Obecný popis.....	106	Likvidace/ochrana	
Přehled.....	106	životního prostředí.....	118
Technická data .....	106	Záruka .....	118
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>107</b>	Opravná.....	120
Symboly v návodu.....	107	<b>Service-Center .....</b>	<b>121</b>
Grafické značky na		<b>Dovozce.....</b>	<b>121</b>
nabíječe .....	108	<b>Náhradní díly .....</b>	<b>122</b>
Bezpečnostní pokyny pro		<b>Překlad originálního</b>	
nabíječku akumulátorů....	109	<b>prohlášení o</b>	
<b>Nabíjecí proces .....</b>	<b>110</b>	<b>shodě CE .....</b>	<b>319</b>
Kontrola stavu nabití			
akumulátoru .....	111		
Nabíjení akumulátoru .....	111		
<b>Propojení nabíječky s</b>			
<b>aplikací Lidl Home .....</b>	<b>112</b>		
Funkce aplikace .....	114		
Vytvoření scénáře.....	116		
Zásady ochrany osobních			
údajů.....	116		
Odpojení zařízení a			
vymazání dat z aplikace...	116		
Problémy s			
aplikací? - FAQ.....	117		
<b>Skladování .....</b>	<b>117</b>		
Upevnění nabíječky			
na stěnu.....	117		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Nabíječka by měly být používány společně s akumulátory série (Parkside) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce
- 7 tlačítko 60%
- 8 tlačítko ECO
- 9 indikace WLAN




**Baterie nejsou součástí dodávky.**


## Technická data

### Nabíječka akumulátoru

.....	<b>Smart PLGS 2012 A1</b>
Vstupní napětí.....	220-240 V~
Frekvence vstupního střídavého proudu.....	50-60 Hz
Příkon.....	300 W
Výstupní napětí.....	20 V==

Výstupní výkon ..... 240 W  
 Výstupní proud.....max. 12,0 A  
 Frekvenční výkon..... $\leq 20$  dBm  
 Frekvenční  
 pásmo ..... 2400-2483,5 MHz  
 Třída ochrany .....  II  
 Jištění přístroje ... T6.3A/250 V

Nabíječkou se smí nabíjet pouze následující akumulátory ze série (PARKSIDE) X 20 V Team:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.


 Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.


## Bezpečnostní pokyny


Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem

jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Symbyly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem


## Grafické značky na nabíječe

**X20V TEAM** Tento přístroj je součástí série X 20 V TEAM.


 Pozor!

 Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.

T6.3A/250V  
 Jištění přístroje

 Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

 Třída ochrany II (dvojitá izolace)





 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120 / 35	180 / 38	240 / 42	480 / 48


### Tabulka dob nabíjení

-  doba nabíjení v minutách
-  doba nabíjení ECO
-  rychlá doba nabíjení
-  indikace WLAN

 Bluetooth® Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.




## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů


 **Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:**


- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu (Parkside) X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nechte vadný přístroj opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím se zabrání nebezpečí a bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje. Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.

- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Nabíjecí proces

 **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**

 **Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

 **Akumulátory série (Parkside) X 20 V Team nabíjejte pouze pomocí nabíječky série (Parkside) X 20 V Team.**

- Před prvním použitím akumulátor nabijte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) na akumulátoru signalizuje stav nabití akumulátoru (4). Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2). Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):** akumulátor je nabitý



**2 LED svítí (červená a oranžová):** akumulátor je částečně nabitý

**1 LED svítí (červeně):** akumulátor je nutné dobít

**i** Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).



## Nabíjení akumulátoru

**i** Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout. Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Doba nabíjení (minuty)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rychle
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) ze zařízení.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.

### Režimy nabíjení:

- **Rychlé nabíjení** : Nabíječka se automaticky nabíjí v režimu rychlého nabíjení.
  - **ECO** : Stiskněte tlačítko ECO (8).
  - **Skladování/přezimování:** Stiskněte tlačítko 60% (7), akumulátor se nabije na 60% (např. k přezimování).
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.

5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED (6) na nabíječce:



**červená LED bliká:**  
akumulátor se nabíjí



**žlutá LED bliká:**  
akumulátor je nabitý < 80%



**zelená LED bliká:**  
akumulátor je nabitý ≥ 80%



**zelená LED svítí:**  
akumulátor je nabitý



**žlutá LED svítí:**  
akumulátor je nabitý na 60%  
-> např. k přezimování



**červená + žlutá LED blikají:**  
nadměrná teplota



**červená LED svítí:**  
akumulátor je vadný









## Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home

**i** S aplikací Lidl Home lze propojit pouze nabíječky Smart Performance.

**i** Pro první navázání spojení zařízení s aplikací Lidl Home je potřebná přípojka 2,4 GHz WiFi.



1. Zapojte nabíječku do síťového napětí.  
Indikace WLAN (9) bliká modře, když je nabíječka připravená k navázání spojení s aplikací.
2. Aktivujte Bluetooth® a WLAN na svém smartphonu.
3. **Aktivujte Bluetooth® na zařízení současným stisknutím tlačítka ECO (8) a tlačítka 60% (7) po dobu 5 sekund.**


**i** Otevře se přístupový bod Access Point, který zůstane aktivní maximálně 3 minuty.



4. Otevřete aplikaci Lidl Home. Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** propojení s nabíječkou.
- 1** Pokud je nabíječka prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:
5. Vyberte v registeru  možnost „**Přidat zařízení**“. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.
-  Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.
6. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
7. Vyberte nabíječku zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
8. Nyní stiskněte , co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.
9. Pro propojení nabíječky s WLAN zadejte název WLANu a odpovídající heslo.
10. Potvrďte své zadání. Nabíječka je nyní propojena s aplikací. Úspěšné propojení poznáte podle toho, že indikátor WLAN (9) svítí trvale modře.
11. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „**Hotovo**“. Nyní je nabíječka uvedena v registru  a lze ji vybrat.
- 2** Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:
5. Vyberte v registru   vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.
-  Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.
6. Postupujte dál jako u **1** od bodu 7.

**3** Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud nabíječka není navržena automaticky, postupujte následovně:

5. Vyberte v registru   vpravo nahoře.
6. Vyberte na liště vlevo „Jiné“.
7. Vyberte „Chytrá nabíječka Lidl“.
8. Postupujte podle pokynů aplikace.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

 Pokud jste již přístroj spárovali s aplikací Lidl Home a znovu na 5 sekund stisknete tlačítko ECO (8) a tlačítko 60 % (7), přístroj se přepne do režimu spárování a je nutné s ním znovu navázat spojení. Až poté se přístroj opět uvede v záložce  „Doma“ a lze jej vybrat.

## Funkce aplikace

Pokud vyberete nabíječku, dostanete se na stránku s přehledem.

- **Stručný přehled (nahore)**  
Údaje se vztahují na akumulátor, vložený do nabíječky:
  - zbývající čas, dokud akumulátor nedosáhne zadaného stavu nabití.
  - aktuální stav nabití akumulátoru v%.
  - aktuální teplota akumulátoru.
- **Spínač nabíjení (zap-vyp)**

Nabíjení akumulátoru ukončíte stisknutím spínače nabíjení při vloženém akumulátoru.

- **Režim nabíjení**

Zde můžete volit mezi různými režimy nabíjení: Performance, Balance, ECO a Expert.

Nabíjecí proud se přizpůsobí režimu nabíjení.

V režimu Expert můžete nabíjecí proud určit sami tak, že jej vyberete s vloženým akumulátorem, vyberete požadovanou hodnotu z uvedeného seznamu a potvrdíte ji.

- **max. přípustný nabíjecí proud**

Zde se zobrazí maximálně přípustný nabíjecí proud vloženého akumulátoru.

- **Aktuální nabíjecí proud**

Zde se zobrazí aktuální nabíjecí proud.

- **max. nastavitelný nabíjecí proud**

Zde lze nastavit nabíjecí proud v režimu Expert.

- **Nabíjecí napětí**

Zde se zobrazí aktuální nabíjecí napětí.

- **nabití na 60%**

Zde můžete optimálně nabíjet akumulátory pro skladování.

- **Push oznámení**

Zde můžete aktivovat, že jste obdrželi oznámení na svém smartphonu:

- když akumulátor překročí mezi nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Nadměrná teplota**“.
- když je akumulátor zcela nabitý. K tomu účelu aktivujte pole „**100% zcela nabitý**“.
- 10 minut před dokončením nabíjení. K tomu účelu ak-

tivujte pole „**10 min až do úplného nabití**“.

- **Přepínání °F/°C**


Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita

- **Informace o zařízení**

Zde najdete označení nabíječky.



- ** - Nastavení**


 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali nabíječku.

- Opět stisknete tlačítko  a pomocí „**Symbol**“ můžete nabíječe přiřadit nový obrázek, pomocí „**Název**“ můžete nabíječku přejmenovat nebo nabíječe přiřadit „**Místo**“ zuweisen.
- Pomocí „**Informace o přístroji**“ můžete mimo jiné vyvolat virtuální ID.
- Pomocí „**Klepnutí k provedení a automatizaci**“ můžete vybrat a zrušit výběr smart scénářů a automatizací. Ty se musí však předem vytvořit. Viz kapitola „**Vytvoření scénáře**“.
- Pomocí „**Hlášení Offline**“ si můžete nechat zaslat ozná-


- mení, pokud je zařízení offline déle než 30 minut.
- V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k ovládání nabíječky.
  - Často kladené otázky najdete v „**FAQ**“.
  - V „**Zkontrolovat aktualizaci firmwaru**“ můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci.
  - V „**odstranit zařízení**“ lze nabíječku z aplikace vyjmout. K tomu viz také kapitola „Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace“.

## Vytvoření scénáře



1. Vyberte kartu  „Smart“.
2. Vyberte  v pravém horním rohu pro vytvoření nového scénáře.
3. Sestavte požadovaný scénář a uložte jej.
4. Vyberte nebo zrušte výběr požadovaného scénáře buď

zde na kartě  „Smart“ nebo v nastavení zařízení pod  „Klepnutí k provedení a automatizaci“.

## Zásady ochrany osobních údajů


Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru  v poli „Zásady ochrany osobních údajů“.

## Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

1. V registru  vyberte zařízení, které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „**Odstranit zařízení**“.
4. K vymazání dat vyberte „**Odpojit a vymazat data**“.  
Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.



## Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte nabíječku, ke které máte dotaz.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „FAQ“ (často kladené otázky).

## Skladování

Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

## Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také upevnit na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 101,6 mm (10,16 cm) pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr od 7 mm.

- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté táhnout nabíječku dolů až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 5letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během pět let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu,

bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 5leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Budeli závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### **Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady**

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směr-

nic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů. Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích,

které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 429115\_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat

bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprava

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 429115\_2207

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 121).

## Akumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

## Nabíječka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Obsah

Úvod .....	123	Čistenie .....	135
Používanie podľa určenia	124	Údržba .....	136
Všeobecný opis .....	124	Likvidácia/ochrana	
Prehľad.....	124	životného prostredia .....	136
Technické údaje.....	125	Záruka .....	136
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>125</b>	Servisná oprava .....	138
Piktogramy v návode .....	125	<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>
Piktogramy na nabíjačke ..	126	<b>Dovozca</b> .....	<b>139</b>
Bezpečnostné predpisy pre		<b>Náhradné diely/</b>	
nabíjačku batérií.....	127	<b>Príslušenstvo</b> .....	<b>140</b>
<b>Nabíjanie</b> .....	<b>128</b>	<b>Preklad originálneho</b>	
Kontrola stavu nabitia		<b>prehlásenia</b>	
akumulátora .....	129	<b>o zhode CE</b> .....	<b>320</b>
Nabíjanie akumulátora ...	129		
<b>Spojenie nabíjačky s</b>			
<b>aplikáciou Lidl Home</b> .....	<b>130</b>		
Funkcie aplikácie .....	132		
Vytvorenie scenára.....	134		
Smernica o ochrane			
osobných údajov .....	134		
Odpojenie prístroja a			
vymazanie údajov z			
aplikácie.....	134		
Problémy s aplikáciou? –			
Často kladené otázky .....	135		
<b>Skladovanie</b> .....	<b>135</b>		
Upevnenie nabíjačky			
na stenu.....	135		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série (Parkside) X 20 V Team.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným

používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka na nabíjačke
- 7 Tlačidlo 60 %
- 8 Tlačidlo ECO
- 9 Indikátor WLAN



**Akumulátor nie je súčasťou dodávky.**



## Technické údaje

### Nabíjačka

#### batérie..... Smart PLGS 2012 A1

Vstupné napätie 220 – 240 V~

Vstupná frekvencia striedavého prúdu ..... 50 – 60 Hz

Príkon ..... 300 W

Výstupné napätie ..... 20 V==

Výstupný výkon ..... 240 W

Výstupný prúd..... max. 12,0 A

Frekvenčný výkon .... ≤ 20 dBm

Frekvenčné pásmo

..... 2400 – 2483,5 MHz

Trieda ochrany.....  II

Poistka prístroja . T6,3A/250 V

Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

## Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Piktogramy v návode



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**



**Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

## Piktogramy na nabíjačke



Tento prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM.



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.

T6.3A/250V



Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0				
TIME(Min)	120	35	180	38	240	42	480	48

Tabuľka časov nabíjania



Čas nabíjania v minútach



ECO čas nabíjania



Čas rýchlonabíjania




Indikátor WLAN



Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto

značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.

## Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií

 **Pozor!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov spôsobuje nebezpečenstvo požiaru

a výbuchu.

- **Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku. Chybný prístroj nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zabránite ohrozenia a bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.

- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré**

**bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.**

To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team nabíjajte iba s nabíjačkou série (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- V každom prípade dodržajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) na akumulátore signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2). Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

**Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

**Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý



**Svieti 1 LED dióda (červená):**

Akumulátor sa musí nabiť

**i** Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

## Nabíjanie akumulátora


**i** Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Čas nabíjania (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rýchlo
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.

**Režim nabíjania:**

- **Rýchlonabíjanie**  : Nabíjačka nabíja automaticky v režime rýchleho nabíjania.

- **ECO**  : Stlačte tlačidlo ECO (8).
  - **Skladovanie/prezimovanie:**  
Stlačte tlačidlo 60 % (7), akumulátor sa nabije na 60% (napr. na prezimovanie).
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

### Prehľad kontrolnej signalizácie LED (6) na nabíjačke:



**červená LED dióda bliká:**

Akumulátor sa nabíja



**žltá LED dióda bliká:**

Akumulátor je nabitý na < 80%



**zelená LED dióda bliká:**

Akumulátor je nabitý na ≥ 80%



**zelená LED dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý



**žltá LED dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý na 60%

-> napr. na prezimovanie



**červená + žltá LED dióda blikajú:**

Nadmerná teplota



**červená LED dióda svieti:**


Akumulátor chybný






## Spojenie nabíjačky s aplikáciou Lidl Home

**i** S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba nabíjačky Smart Performance.

**i** Pre prvé spojenie prístroja s aplikáciou Lidl Home je potrebné 2,4 GHz WLAN spojenie.

1. Pripojte nabíjačku na sieťové napätie.  
Indikátor WLAN (9) bliká modro, keď je nabíjačka pripravená na spojenie s aplikáciou.
2. Aktivujte Bluetooth® a WLAN na svojom smartfóne.
3. **Aktivujte Bluetooth® na prístroji tak, že súčasne stlačíte tlačidlo ECO (8) a tlačidlo 60 % (7) na 5 sekúnd.**



- i** Keď sa otvorí bod pripojenia, ktorý zostane aktívny na maximálne 3 minúty.
- Otvorte aplikáciu Lidl Home. Odtiaľto máte možnosti **1**, **2** a **3** na pripojenie nabíjačky.
- 1** Keď je nabíjačka prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:
- Vyberte na karte  možnosť „**Pridať prístroj**“. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 


**i** Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
  - Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
  - Vyberte nabíjačku zaškrtnutím . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
  - Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako zaškrtnutie.
  - Zadajte názov WLAN a príslušné heslo na spojenie nabíjačky s WLAN.
  - Potvrďte svoje zadanie. Nabíjačka sa spojí teraz s aplikáciou. Úspešné spojenie rozpoznáte na tom, že indikátor WLAN (9) svieti trvalo modro.
  - Úspešné pripojenie potvrdte pomocou „**Hotovo**“. Teraz je nabíjačka uvedená na karte  a môže sa zvoliť.
- 2** Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:
- Vyberte na karte   vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
 



**i** Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
  - Postupujte ďalej ako v bode **1** od bodu 7.

**3** Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Ak automaticky nebude navrhnutá nabíjačka, postupujte nasledovne:

5. Vyberte na karte   vpravo hore.
6. Na lište vľavo vyberte „Ostatné“.
7. Zvoľte „Lidl Smart nabíjačka“.
8. Riadte sa pokynmi aplikácie.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

 Keď ste už spojili prístroj s aplikáciou Lidl Home a znova stlačíte tlačidlo ECO (8) a tlačidlo 60 % (7) na 5 sekúnd, zmení prístroj do spojovacieho režimu a musí sa znova spojiť. Až potom je prístroj znova uvedený na karte  „Doma“ a môže sa zvoliť.

## Funkcie aplikácie

Ak vyberiete nabíjačku, dostanete sa na stránku prehľadu.

### • Krátky prehľad (vyššie)

Údaje sa vzťahujú na akumulátor vložený v nabíjačke:

- zostávajúci čas, kým akumulátor nedosiahne zadaný stav nabitia.
- aktuálny stav nabitia akumulátora v %.
- aktuálna teplota akumulátora.

### • Nabíjací spínač (Zap-Vyp)

Nabíjanie akumulátora ukončíte, keď stlačíte nabíjací spínač pri vloženom akumulátore.

### • Nabíjací režim

Tu môžete zvoliť medzi rozličnými nabíjacími režimami: Performance, Balance, ECO a Expert. Podľa nabíjacieho režimu sa prispôsobí nabíjací prúd.

V režime Expert môžete nabíjací prúd určiť sami tak, že ho pri vloženom akumulátore zvolíte a vyberiete z uvedeného zoznamu a potvrdíte želanú hodnotu.



- **max. dovolený nabíjací prúd**

Tu sa signalizuje maximálne dovolený nabíjací prúd vloženého akumulátora.

- **Aktuálny nabíjací prúd**

Tu sa zobrazí aktuálny nabíjací prúd.

- **max. nastaviteľný nabíjací prúd**

Tu sa môže nastaviť nabíjací prúd v režime Expert.

- **Nabíjacie napätie**

Tu sa zobrazí aktuálne nabíjacie napätie.

- **60 % nabitie**

Tu môžete akumulátor optimálne nabíť na skladovanie.

- **Push-Notifikácia**

Tu môžete aktivovať, že dostanete notifikáciu na svoj smartfón:

- keď akumulátor prekročí hranicu na nadmernú teplotu. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota**“.
- keď je akumulátor plne nabitý. Za týmto účelom aktivujte pole „**100 % plne nabitý**“.
- 10 minút, skôr bude proces nabíjania ukončený. Za týmto

účelom aktivujte pole „**10 min. do plného nabitia**“.


- **Prepnutie °F/°C**


Tu zvolíte medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita

- **Informácia o prístroji**

Tu nájdete označenie nabíjačky.





- **– nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali nabíjačku.


- Stlačte znova ikonu  a môžete nabíjačke priradiť nový obraz „**Symbol**“, môžete premenovať nabíjačku pod „**Názov**“ alebo môžete priradiť nabíjačke „**Miesto**“.
- Cez „**Informácia o prístroji**“ môžete okrem iného vyvolať virtuálne ID.
- Cez „**Ťuknúť na vykonanie automatizácie**“ môžete zvoliť a zrušiť voľbu scenárov Smart a automatizácií. Tieto sa musia najprv založiť. Pozri kapitolu „**Vytvoriť scenár**“.
- Cez „**Offline hlásenie**“ sa môžete nechať informovať, keď bude prístroj 30 minút offline.

- Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať riadenie nabíjačky ďalším používateľom z tej istej domácnosti.
- Často kladené otázky nájdete pod „**FAQ**“.
- Pod „**Skontrolovať aktualizáciu firmvéru**“ môžete skontrolovať, či sa musí firmvér aktualizovať a či sa má tiež vykonať aktualizácia.
- Pod „**Odstrániť prístroj**“ sa môže odstrániť nabíjačka z aplikácie. Pozri k tomu tiež kapitolu „Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.



## Vytvorenie scenára

1. Zvoľte bežec  „**Smart**“.
2. Zvoľte vpravo hore  na vytvorenie nového scenára.
3. Zostavte želaný scenár a uložte ho.
4. Zvoľte želaný scenár buď tu v bežci  „**Smart**“ alebo ho zapnite alebo vypnite v nastavení prístroja pod  „**Ťknúť na vykonanie automatizácie**“.

## Smernica o ochrane osobných údajov


Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  v poli „**Smernica o ochrane osobných údajov**“.

## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať a ktorého údaje chcete vymazať.
2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Zvoľte „**Odobrať prístroj**“.
4. Na vymazanie údajov zvoľte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.

Ak chcete prístroj iba odpojiť bez odstránenia údajov, zvoľte „**Odpojiť**“.

## Problémy s aplikáciou? – Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov zvolte nabíjačku, na ktorú sa chcete pýtať.
2. Zvolte ikonu  vpravo hore.
3. Zvolte „FAQ“ (Často kladené otázky).

## Skladovanie

Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete upevniť tiež na stene.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 101,6 mm (10,16 cm) pomocou hmoždínok na želanú polohu na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7mm.

- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka môžete nasadiť na obidve skrutky a nabíjačku potiahnuť nadol až na doraz.



**Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 5 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa do piatich rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho

rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu päťročného obdobia lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### **Záručná doba a nárok na odstránenie vady**

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 429115\_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo emailom. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie

dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným

špeciálnym nákladom.  
Likvidáciu vašich poškodených  
zaslaných prístrojov vykonáme  
bezplatne.

## Service-Center

**SK** Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 429115\_2207

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adre-  
sa servisu. Najskôr kontaktujte  
hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 139).

### Akumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Nabíjačka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248



# Indhold

<b>Introduktion</b> .....	141
<b>Anvendelse</b> .....	142
<b>Generel beskrivelse</b> .....	142
<b>Oversigt</b> .....	142
<b>Tekniske data</b> .....	142
<b>Symboler og billedtegn</b> ...	143
Billedtegn i vejledningen...	143
Billedtegn på opladeren..	144
Sikkerhedshenvisninger til opladeren .....	144
<b>Ladning</b> .....	146
Kontrol af batteriets opladningstilstand .....	146
Opladning af det genopladelige batteri .....	147
<b>Forbindelse af oplader med Lidl Home-appen</b> .....	148
Appens funktioner .....	150
Indstilling af scenarie .....	152
Direktiv om databeskyttelse .....	152
Frakobling af apparat og sletning af data fra appen	152
Har du problemer med appen? - FAQ .....	152
<b>Opbevaring</b> .....	153
Vægmontage oplader .....	153

<b>Rengøring</b> .....	153
<b>Vedligeholdelse</b> .....	153
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse</b> .....	154
<b>Garanti</b> .....	154
<b>Reparations-service</b> .....	156
<b>Service-Center</b> .....	157
<b>Importør</b> .....	157
<b>Reserve dele</b> .....	158
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitets-erklæring</b> .....	321

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende

sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Team-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

## A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladelig batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning på opladeren
- 7 60%-knap
- 8 ECO-knap
- 9 WI-FI-visning



Batteri er ikke inkluderet.

## Tekniske data

### Batterioplader

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Indgangsspænding . 220-240 V~  
 Inputvekselspændings-  
 frekvens .....50-60 Hz  
 Effektforbrug.....300 W  
 Udgangsspænding.....20 V==



## Billedtegn på opladeren



Dette produkt hører til X 20 V TEAM-serien.



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen.



Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

T6.3A/250V



Apparatsikring



Kapslingsklasse II (Dobbeltisolierung)



El-apparater må ikke komme i husholdningssaffaldet.



LED-visning under opladningen

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tablet med opladningstider



Opladningstid i minutter



Eco-opladningstid



Hurtig-opladningstid



WI-FI-visning



Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.

## Sikkerhedshenvisninger til opladeren



**OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod

elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare.
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektriskstød.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs og indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekaniske beskadigelser af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.
- **Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende**

## kvalificeret person for at undgå fare.

- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

den du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Oplad kun batterier fra serien (PARKSIDE)  
X 20 V Team med opladere, der hører til serien (PARKSIDE)  
X 20 V Team.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

## Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre in-

## Kontrol af batteriets opladningstilstand

Opladningstilstandsvisningen (3) ved det genopladelige batteri viser det genopladelige batteris (4) opladningstilstand. Tryk på knappen for opladningstilstandsvisningen (2). Opladningstilstanden for det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

**3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):** Det genopladelige batteri er opladet



**2 LED'er lyser (rød og orange):** Det genopladelige batteri er delvist opladet

**1 LED lyser (rød):** Det genopladelige batteri skal oplades

**i** Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED for opladningstilstandsvisningen (3) lyser.



## Opladning af det genopladelige batteri

**i** Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning. Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED for opladningstilstandsvisningen (3) lyser.

Opladningstid (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 hurtig
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (4) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (4) ind i opladerens opladningsrum (5).
3. Tilslut opladeren (5) til en stikkontakt.

### Opladningstilstande:

- **Hurtig-opladning** : Opladeren oplader automatisk i hurtig-opladetilstanden.
- **ECO** : Tryk på ECO-knappen (8).
- **Opbevaring/overvintring:** Tryk på 60%-knappen (7); det genopladelige batteri oplades op til 60% (f. eks. til overvintring).

- Når opladningen er udført, fjernes opladeren (5) fra strømforsyningen.
- Træk det genopladelige batteri (4) ud af opladeren (5).

### Oversigt over LED-kontrolindikatorer (6) på opladeren:



#### rød LED blinker:

Det genopladelige batteri oplades



#### gul LED blinker:

Det genopladelige batteri er opladet < 80%



#### grøn LED blinker:

Det genopladelige batteri er opladet ≥ 80%



#### grøn LED lyser:

Det genopladelige batteri er opladet



**gul LED lyser:** Det genopladelige batteri er opladet til 60% -> f.eks. til overvintring



**rød og gul LED blinker:** overtemperatur



**rød LED lyser:** Det genopladelige batteri er defekt

## Forbindelse af oplader med Lidl Home-appen

**i** Kun Smart Performance-opladere kan forbindes med Lidl Home-appen.

**i** En 2,4 GHz WiFi-forbindelse er påkrævet for den første enhedsforbindelse med Lidl Home-appen.

- Slut opladeren til netspændingen.  
Wi-fi-visningen (9) blinker blåt, når opladeren er klar til forbindelse med appen.
- Aktivér Bluetooth® og wi-fi på din smartphone.
- Aktivér Bluetooth® på enheden, idet du samtidig trykker på ECO-knappen (8) og 60%-knappen (7) i 5 sekunder.**


**i** Der åbnes en access point, som er aktiv i




maks. 3 minutter.



4. Åbn Lidl Home-appen. Herfra findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde opladeren.

**1** Når opladeren er det første apparat, du vil forbinde med appen:



5. Vælg i fanen  muligheden „**Tilføj apparat**“.  
Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

**i** Hvis ikke dette er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

6. Vælg „**Gå til Tilføj**“ for at se en liste over tilgængelige apparater.
7. Vælg opladeren ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.

8. Tryk nu på den , der har den samme farve som det aktiverede flueben.
9. Indtast wi-fi-navnet og den tilhørende adgangskode for at forbinde opladeren med wi-fi.
10. Bekræft din indtastning.  
Opladeren forbindes nu med appen. Når forbindelsen er etableret, lyser wi-fi-visningen (9) permanent blå.
11. Bekræft den etablerede forbindelse med „**Afslut**“.  
Nu er opladeren opført i fanen  og kan vælges.

**2** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:

5. Vælg i fanen   øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

**i** Hvis ikke dette er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.


6. Fortsæt som ved **1** fra punkt 7.

**3** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke opladeren foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

5. Vælg i fanen   øverst til højre.
6. Vælg „Andre“ i linjen til venstre.
7. Vælg „Lidl Smart-oplader“.
8. Følg anvisningerne i appen.

**i** En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

**i** Hvis du allerede har forbundet apparatet med Lidl Home-appen og igen trykker på ECO-knappen (8) og 60%-knappen (7) i 5 sekunder, skifter apparatet til pairing-tilstanden og skal igen forbindes. Først nu er apparatet opført i fanen  „Hjem“ og kan vælges.

## Appens funktioner

Vælg opladeren for at nå til oversigtssiden.

### • Kort oversigt (øverst)

Dataene henviser til et genopladeligt batteri, der er sat i opladeren:

- den resterende tid, indtil batteriet har nået den angivne ladetilstand.
- batteriets aktuelle ladetilstand i %.
- batteriets aktuelle temperatur.

### • Ladeafbryder (tænd-sluk)

Opladningen af batteriet afsluttes ved at betjene ladeafbryderen, mens batteriet er isat.

### • Ladetilstand

Her kan der vælges mellem de forskellige ladetilstande: Performance, Balance, ECO og Expert.

Ladestrømmen tilpasses afhængigt af ladetilstanden.

I Expert-tilstanden kan du selv bestemme ladestrømmen, idet du vælger denne, mens batteriet er isat og derefter vælger den ønskede værdi fra den viste liste

og bekræfter den.

- **maks. tilladt ladestrøm**

Viser den maksimalt tilladte ladestrøm af det isatte batteri.

- **Aktuel ladestrøm**

Her vises den aktuelle ladestrøm.

- **maks. indstillelig ladestrøm**

Her kan ladestrømmen indstilles i Expert-tilstanden.

- **Ladespænding**

Her vises den aktuelle ladespænding.

- **60% opladning**

Her kan du oplade batterierne optimalt med henblik på opbevaring.

- **Push-meddelelser**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone:

- når batteriet overskrider grænsen for overtemperatur. Aktivér hertil feltet „**Overtemperatur**“.
- når batteriet er helt opladet. Aktivér hertil feltet „**100% opladet**“.
- 10 minutter, inden opladningen er afsluttet. Aktivér hertil feltet „**10 min til helt opladet**“.

- **°F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit

- **Apparatinformation**

Her ser du opladerens betegnelse.

- **✎ - indstillinger**


✎ Ses øverst til højre, når du har valgt opladeren.

- Tryk igen på ✎-ikonet, hvorefter du kan tildele et nyt billede til opladeren under „**Symbol**“, omdøbe opladeren under „**Navn**“ eller tildele en „**Position**“ til opladeren.
- Via „**Apparatinformation**“ kan du bl.a. se det virtuelle ID.
- Via „**Tryk for udførelse og automatisering**“ kan du vælge og fravælge smart-scenarier og automatiseringer. Disse skal først være oprettet. Se kapitel „**Indstilling af scenarie**“.
- Via „**Offline-melding**“ kan du modtage en meddelelse, når et apparat har været offline i mere end 30 minutter.
- Under „**Frigiv apparat**“ kan du tillade, at en anden bruger fra


samme husholdning styrer opladeren via Lidl Home-appen.

- Du kan finde ofte stillede spørgsmål under „FAQ“.
- Under „**Kontrol af firmware-opgradering**“ kan du kontrollere, om firmwaren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.
- Under „**Fjern apparat**“ kan opladeren fjernes fra appen. Se hertil også kapitlet „Frakobling af apparat og sletning af data fra appen“.



## Indstilling af scenarie

1. Vælg fanebladet  „smart“.
2. Vælg  i øverste, højre hjørne til indstilling af et nyt scenarie.
3. S sammensæt det ønskede scenarie og gem det.
4. Vælg eller fravælg det ønskede scenarie her i fanebladet  „smart“ eller i enhedens indstilling under  „Tryk for udførelse og automatisering“.

## Direktiv om databeskyttelse


Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  i feltet „Direktiv om databeskyttelse“.

## Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „Fjern apparat“.
4. Vælg „Frakobl og slet data“ for at slette dataene.  
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge „Frakobl“.

## Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg opladeren, du har et spørgsmål til, fra listen over apparater.

2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „FAQ“ (Ofte stillede spørgsmål).

## Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

## Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 101,6 mm (10,16 cm) ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruhovedet kan have en diameter fra 7 mm.
- Lad skruhovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



**Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.**

## Rengøring

Rengør opladeren med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

## Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren.
- Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor fem år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret

eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den fem års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### **Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav**

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### **Garantiens omfang**

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grund-

ligt inden det forlod fabrikken. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### **Afvikling af et garantitilfælde**

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 429115\_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker

ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.



## Service-Center

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 429115\_2207

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktf formularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 157).

### Akku:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Oplader:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>159</b>	¿Problemas con la aplicación? - FAQ .....	<b>172</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>160</b>	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>172</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>160</b>	Fijación a la pared del cargador .....	<b>172</b>
<b>Resumen</b> .....	<b>160</b>	<b>Limpieza</b> .....	<b>173</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>161</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>173</b>
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>161</b>	<b>Eliminación/ Protección del medio ambiente</b> .....	<b>173</b>
Símbolos en las instrucciones.....	162	<b>Garantía</b> .....	<b>174</b>
Símbolos gráficos en la batería .....	162	<b>Servicio de reparación</b> ....	<b>176</b>
Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería .....	163	<b>Service-Center</b> .....	<b>176</b>
<b>Carga</b> .....	<b>164</b>	<b>Importador</b> .....	<b>177</b>
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	165	<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....	<b>177</b>
Cargar la batería.....	165	<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>322</b>
<b>Conectar el cargador con la aplicación Lidl Home App</b>	<b>167</b>		
Funciones de la aplicación.....	169		
Crear escenario .....	171		
Política de privacidad.....	171		
Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación.....	171		

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda

garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

La cargador se deben utilizar con un batería de la serie (Parkside) X 20 V Team. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido

para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicación de control en el cargador
- 7 Botón 60 %
- 8 Botón ECO
- 9 Indicador WLAN



**La batería no está incluido.**

## Datos técnicos

### Cargador de batería

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tensión de entrada 220-240 V~

Frecuencia de corriente

alterna de entrada .. 50-60 Hz

Consumo de potencia... 300 W

Tensión de salida ..... 20 V===

Potencia de salida..... 240 W

Corriente de salida máx. 12,0 A

Potencia de

la frecuencia .....  $\leq 20$  dBm

Banda de frecuencias

..... 2400-2483,5 MHz

Clase de protección .....  II

Fusible del

aparato ..... T6.3A/250 V

El cargador solo puede cargar las siguientes baterías de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.





La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

## Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Símbolos en las instrucciones

 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales**


 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo


## Símbolos gráficos en la batería


 Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM.


 ¡Atención!

 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

T6.3A/250V  Dispositivo de seguridad

 El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.

 Clase de protección II (Aislamiento doble)


 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0				
TIME(Min)	120	35	180	38	240	42	480	48

Tabla de tiempos de carga

 Tiempo de carga en minutos



Tiempo de carga ECO



Tiempo de carga rápida



Indicador WLAN

**Bluetooth** La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

## Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería

**⚠ ¡Atención!** Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta. Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** De este modo, se evitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica**

coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.

Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.

- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sus-**

**tituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**

- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Carga



**No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrólitos! En caso de contacto con los**



**ojos o la piel enjuaguese con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.**



**Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.**



Cargue las baterías de la serie (Parkside) X 20 V Team únicamente con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

## Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) en la batería señala su nivel de carga (4). Pulse el botón indicador del nivel de carga (2). Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

**3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):**

Batería cargada

**2 LED iluminados (rojo y naranja):**

Batería parcialmente cargada

**Se ilumina 1 LED (rojo):**

se debe cargar la batería





Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

## Cargar la batería





Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el

LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Tiempo de carga (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 Rápida
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.

### Modos de carga:

- **Carga rápida** : El cargador se carga automáticamente en modo de carga rápida.
- **ECO** : Pulse el botón ECO (8).
- **Almacenamiento**: Pulse el botón 60 % (7), la batería se carga al 60 % (por ejemplo para pasar el invierno).

4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

### Vista general de los indicadores LED de control (6) del cargador:



#### LED rojo parpadea:

La batería se está cargando.



#### LED amarillo parpadea:

Batería cargada < 80%.



#### Parpadea el LED verde:

Batería cargada ≥ 80 %.



#### Se ilumina el LED verde:

Batería cargada



#### Se ilumina el LED amarillo:

Batería cargada al 60%, por ejemplo, para pasar el invierno



#### LED rojo y amarillo parpadean:

Sobretemperatura



#### Se ilumina el LED rojo:

Batería defectuosa

## Conectar el cargador con la aplicación Lidl Home App

**i** Solo los cargadores Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.

**i** Para la primera conexión del aparato con la aplicación Lidl Home se requiere una conexión WLAN de 2,4 Ghz.


1. Conecte el cargador a la red eléctrica.  
El indicador WLAN (9) parpadea en azul, cuando el cargador está listo para conectarse con la aplicación.
2. Active el Bluetooth® y el WLAN en su smartphone.
3. **Active el Bluetooth® en el aparato pulsando simultáneamente la tecla ECO (8) y la tecla 60% (7) durante 5 segundos.**

**i** Se abre un punto de acceso que per-


manece activo durante máximo 3 minutos.

4. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones **1**, **2** y **3** para conectar el cargador.

**1** Si el cargador es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

5. Seleccione en la pestaña  la opción **"Añadir dispositivo"**. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.


**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

6. Seleccione **"Vaya a añadir"** para obtener una lista con los dispositivos disponibles.
7. Seleccione el cargador poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos


marcados, desmárquelos pulsando sobre la marca.

8. Presione ahora **+** que tiene el mismo color que la marca.
8. Introduzca el nombre WLAN y la contraseña correspondiente para conectar el cargador con la red WLAN.

10. Confirme su entrada.  
El cargador se conecta ahora con la aplicación. Cuando el indicador WLAN (9) se ilumina en azul permanentemente significa que la conexión se ha realizado con éxito.

11. Confirme la conexión con "Listo".  
Ahora el cargador ya aparece en la pestaña  y se puede seleccionar.

**2** Si ya ha conectado otros dispositivos con la aplicación:

5. En la pestaña , seleccione el **+** situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se


han encontrado dispositivos disponibles.

**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.


6. Continúe como en **1** a partir del punto 7.

**3** Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente el cargador, proceda como se indica a continuación:

5. En la pestaña , seleccione el **+** situado en la parte superior derecha.
6. En la barra izquierda, seleccione "Otros".
7. Seleccione „Cargador Lidl Smart“.
8. Siga las instrucciones de la aplicación.

**i** Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

**i** Si ya ha emparejado el aparato con la aplicación Lidl Home y vuelve a pulsar la tecla ECO (8) y la tecla 60% (7) durante 5 segundos, el aparato pasa al modo de emparejamiento y debe emparejarse de nuevo. Solo entonces aparece el aparato de nuevo en la pestaña  „Casa“ y se puede seleccionar.

## Funciones de la aplicación

Seleccione el cargador y, a continuación, accederá a la página de vista general.

### • Vista general (parte superior)

Los datos hacen referencia a una batería insertada en el cargador:

- El tiempo que queda hasta que la batería haya alcanzado el nivel de carga establecido.
- El nivel de carga actual de la batería en %.
- La temperatura actual de la batería.

### • Interruptor de carga (encendido/apagado)

Para terminar la carga de la batería, pulse el interruptor de carga con la batería introducida.

### • Modo de carga

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de carga: Performance, Balance, ECO y Expert. La corriente de carga se ajusta según el modo de carga seleccionado.

En el modo Expert, usted mismo puede determinar la corriente de carga. Para ello, con la batería introducida en el cargador, seleccione el modo de carga y el valor deseado de la lista y confírmelo.

### • Corriente de carga máx. admisible

Aquí se muestra la máxima corriente de carga admisible de la batería insertada.

### • Corriente de carga actual

Aquí se muestra la corriente de carga actual.

### • Corriente de carga máx. ajustable

Aquí puede ajustarse la corriente de carga en el modo Expert.

- **Tensión de carga**

Aquí se muestra la tensión de carga actual.

- **Carga al 60%**

Aquí puede cargar la batería de forma óptima para el almacenamiento.

- **Notificaciones push**

Aquí puede activar la recepción de notificaciones en su smart-phone:

- Cuando la batería haya superado el límite de sobretemperatura. Para ello, active el campo "**Sobretemperatura**".
- Cuando la batería esté completamente cargada. Para ello, active el campo "**Carga al 100 %**".
- 10 minutos antes de completar la carga. Para ello, active el campo "**Carga completa en 10 min**".

- **Cambio °F/°C**

Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados Fahrenheit



- **Información del aparato**

Aquí figura la denominación del cargador.


- **✎ - Ajustes**

El ✎ aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente el cargador.



- Pulse de nuevo el icono ✎ y podrá asignarle al cargador un nuevo icono en "**Símbolo**", cambiar de nombre al cargador en "**Nombre**" o asignarle una "**Ubicación**".
- En „**Información del aparato**” puede acceder, entre otras cosas, al ID virtual.
- Con "**Pulsar para ejecutar y automatizar**" puede seleccionar y deseleccionar los escenarios inteligentes y las automatizaciones. Estos deben crearse con anterioridad. Véase el capítulo "**Crear escenario**".
- En "**Notificación offline**", puede recibir una notificación cuando un dispositivo esté desconectado durante más de 30 minutos.

- En **"Habilitar dispositivo"** puede autorizar el control del cargador a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home.
  - En **"FAQ"** encontrará la respuesta a las preguntas más frecuentes.
  - En **"Comprobación de la actualización del firmware"** puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también llevar a cabo la actualización.
  - En **"Eliminar dispositivo"** se puede eliminar el cargador de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo "Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación".
4. Seleccione o anule la selección del escenario deseado, ya sea aquí en la pestaña  "Smart" o en la configuración del aparato en  "Pulsar para ejecutar y automatizar".



## Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo **"Directiva de privacidad"**.

## Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación


1. En la pestaña , seleccione el dispositivo que desea eliminar, así como los datos asociados a este.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione **"Eliminar dispositivo"**.
4. Para eliminar los datos, seleccione **"Desconectar y eliminar los datos"**.

## Crear escenario

1. Seleccione la pestaña  "Smart".
2. En la parte superior derecha, seleccione la  para crear un nuevo escenario.
3. Compile el escenario deseado y guárdelo.

Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione "Desconectar".

## ¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione el cargador sobre el que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione "FAQ" (preguntas frecuentes).

## Almacenamiento

Prístroj uschovávejte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador (5) también se puede fijar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 101,6 mm (10,16 cm) en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el cargador (5) con las aberturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



**Cuando esté taladrando, procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto**



**de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación/ Protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Este artículo tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de cinco años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra

(resguardo de caja) dentro del plazo de los cinco años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará

en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 429115\_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato

identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: grizzly@lidl.es  
**IAN 429115\_2207**

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

## Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 176).

### Batería recargable:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Cargador:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>178</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>192</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>179</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>192</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>179</b>	<b>Smaltimento/Rispetto</b>	
<b>Panoramica.....</b>	<b>179</b>	<b>dell'ambiente .....</b>	<b>192</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>180</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>193</b>
<b>Norme di sicurezza.....</b>	<b>180</b>	<b>Servizio di riparazione ...</b>	<b>195</b>
Simboli nelle istruzioni ...	181	<b>Service-Center .....</b>	<b>196</b>
Simboli sul caricabatteri..	181	<b>Importatore.....</b>	<b>196</b>
Indicazioni di sicurezza		<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>197</b>
del caricabatterie .....	182	<b>Traduzione della</b>	
<b>Processo di carica.....</b>	<b>183</b>	<b>dichiarazione di</b>	
Verificare lo stato di carica		<b>conformità CE originale...323</b>	
della batteria.....	184		
Caricare la batteria.....	184		
<b>Collegare il caricabatterie</b>			
<b>con l'app Lidl Home .....</b>	<b>186</b>		
Funzioni dell'app .....	188		
Crea scenario.....	190		
Direttiva sulla protezione			
dei dati.....	190		
Scollegare il dispositivo e			
cancellare i dati dall'app	190		
Problemi con l'app? - FAQ	191		
<b>Conservazione .....</b>	<b>191</b>		
Fissaggio a parete			
caricabatterie .....	191		

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

Il caricabatterie deve essere utilizzato in combinazione con batterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo sul caricabatterie
- 7 Tasto 60%
- 8 Tasto ECO
- 9 Indicatore WLAN



**La batteria non è compreso nella fornitura.**

## Dati tecnici

### Caricabatterie

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tensione

di ingresso ..... 220-240 V~

Frequenza corrente alternata

di ingresso..... 50-60 Hz

Potenza assorbita..... 300 W

Tensione di uscita..... 20 V==

Potenza in uscita..... 240 W

Corrente in uscita ..max.12,0 A

Potenza

di frequenza..... $\leq$  20 dBm

Banda di frequenza

..... 2400-2483,5 MHz

Classe di protezione.....  II

Sicura per

apparecchio ..... T6.3A/250V

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le seguenti batterie della serie (PARKSIDE)

X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.


**i** La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.


## Norme di sicurezza


Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.



## Simboli nelle istruzioni

 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**


 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni personali dovute a scosse elettriche**


 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

## Simboli sul caricabatterie


 L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM.



 **Attenzione!**

 Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.

 Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.

T6.3A/250V  Sicura per apparecchio

 Classe di protezione II (doppio isolamento)


 Gli apparecchi elettrici  non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.




Spie di controllo (LED) caricabatterie.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	35	180	38
	240	42	480	48

Tabella tempi di carica

 Tempo di carica in minuti


 Tempo di carica ECO

 Tempo di carica rapida

 Indicatore WLAN

 Bluetooth® Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Indicazioni di sicurezza del caricabatterie

 **ATTENZIONE! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.**

- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le rispettive batterie della serie (Parkside) X 20 V Team.** Ricaricare altre batterie può causare pericoli di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.

- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.**
- **Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

## Processo di carica



**Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.**



**Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.**



Caricare le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team solo con un caricabatterie (Parkside) X 20 V Team.

- Prima ricarica della batteria.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

## Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) sulla batteria segnala lo stato di carica della batteria (4). Premere il tasto dell'indicatore di carica (2). Lo stato di carica

della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

### 3 LED accesi

**(rosso, arancione e verde):**

Batteria caricata

### 2 LED accesi

**(rosso e arancione):**

Batteria parzialmente caricata

### 1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata





Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

## Caricare la batteria





Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Tempo di carica (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rapida
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).
3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.

### Modalità di carica:

- **Carica rapida** : il caricabatterie carica automaticamente nella modalità di carica rapida.
- **ECO** : Premere il tasto ECO (8).
- **Stoccaggio/conservazione invernale**: premere il tasto 60% (7), la batteria sarà caricata fino al 60% (ad es. per la conservazione invernale).

4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

### Panoramica delle spie di controllo a LED (6) sul caricabatterie:



**LED rosso lampeggiante:**

la batteria è in carica



**LED giallo lampeggiante:**

batteria carica < 80%



**LED verde lampeggiante:**

batteria carica ≥ 80%



**LED verde acceso:**

Batteria caricata



**LED giallo acceso:**

batteria carica al 60%

-> ad es. per la conservazione invernale



**LED rosso + giallo lampeggianti:**

Sovratemperatura



LED rosso acceso:  
batteria difettosa

## Collegare il carica- batterie con l'app Lidl Home


**i** Solo i caricabatterie Smart Performance possono essere collegati con l'app Lidl Home.

**i** Per collegare la prima volta l'apparecchio con la app Lidl Home è richiesta una connessione WiFi da 2,4 GHz.



1. Collegare il caricabatterie alla tensione di rete. L'indicatore WLAN (9) lampeggia in blu, quando il caricabatterie è pronto al collegamento con l'app.
2. Attivare il Bluetooth® e la connessione WLAN sul proprio smartphone.
3. **Attivare il bluetooth® del proprio apparecchio pre-mendo contemporaneamente**



**te il tasto ECO (8) e il tasto 60% (7) per 5 secondi.**

**i** Viene aperto un punto di accesso che rimane attivo per 3 minuti al massimo.


4. Aprire l'app Lidl Home. Ci sono varie opzioni (1, 2 e 3) per collegare il caricabatterie.
- 1 Se il caricabatterie è il primo dispositivo che si intende collegare all'app:
5. Nella scheda  selezionare l'opzione "Aggiungere apparecchio". L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra quelli trovati.
 

**i** In caso contrario, continuare a leggere l'opzione 3.
6. Selezionare "Andare su Aggiungi"; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.
7. Selezionare il caricabatterie apponendo il segno di spun-

- ta ✓. Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselezionarli cliccando sulla relativa spunta.
8. A questo punto premere sul **+**, dello stesso colore del segno di spunta applicato.
  9. Inserire un nome WLAN e la password corrispondente per collegare il caricabatterie alla rete WLAN.
  10. Confermare i dati immessi. A questo punto il caricabatterie si collega all'app. Si può riconoscere un collegamento riuscito quando l'indicatore WLAN (9) resta illuminato in blu.
  11. Confermare il collegamento avvenuto con "Termina". A questo punto il caricabatterie viene visualizzato nella scheda  e può essere selezionato.
- 2** Se in precedenza sono già stati collegati altri dispositivi all'app:
5. Nella scheda  selezionare **+** in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra quelli trovati.
 

 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.
  6. Proseguire come descritto nell'opzione **1** dal punto 7.
- 3** Se non compare automaticamente un elenco di dispositivi disponibili:
- Se il caricabatterie non viene proposto automaticamente, procedere come segue:
5. Nella scheda  selezionare **+** in alto a destra.
  6. Nella barra a sinistra selezionare "Altri".
  7. Selezionare "Caricabatterie Lidl Smart".
  8. Seguire le istruzioni dell'app.

**i** L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

**i** **Una volta accoppiato l'apparecchio con la app Lidl Home e aver premuto nuovamente il tasto ECO (8) e il tasto 60% (7) per 5 secondi, l'apparecchio passa in modalità accoppiamento e deve essere ricollegato. Solo a questo punto l'apparecchio viene nuovamente visualizzato nella scheda  "A casa" e può essere selezionato.**

## Funzioni dell'app

Selezionare un caricabatterie per visualizzare la pagina con la Panoramica.

### • Panoramica breve (in alto)

I dati si riferiscono ad una batteria utilizzata in un carica-batterie:

- il tempo rimanente fino a quando la batteria ha raggiunto lo stato di carica specificato.
- lo stato di carica attuale della batteria in %.

- la temperatura attuale della batteria.

### • Interruttore ricarica (On-Off)

Per terminare la ricarica della batteria, premere l'interruttore di ricarica con la batteria inserita.

### • Modalità ricarica

Qui è possibile scegliere tra diverse modalità di ricarica: Performance, Balance, ECO ed Expert.

La corrente di ricarica si adatta a seconda della modalità di ricarica selezionata.

In modalità Expert, si può stabilire autonomamente la corrente di ricarica selezionandola, con la batteria inserita, e scegliendo e confermando il valore desiderato dall'elenco fornito.

### • max. corrente di ricarica consentita

Indica la corrente di ricarica massima consentita della batteria usata.

### • Corrente di ricarica in uso

Qui viene visualizzata la corrente di ricarica al momento in uso.



- **max. corrente di ricarica impostabile**

Qui la corrente di ricarica può essere impostata in modalità Expert.

- **Tensione di ricarica**

Qui viene visualizzata la tensione di ricarica attuale.

- **carica al 60%**

Qui è possibile caricare le batterie in modo ottimale per la conservazione.

- **Notifiche push**

Da qui è possibile attivare la ricezione di una notifica sul proprio smartphone:

- quando la batteria supera la soglia limite di sovratemperatura. A tale scopo, attivare il campo "**Sovratemperatura**".
- quando la batteria è completamente carica. A tale scopo, attivare il campo "**100% di carica**".
- 10 minuti prima del completamento del processo di ricarica. A tale scopo, attivare il campo "**10 min alla carica completa**".


- **Commutazione °F/°C**


Da qui è possibile scegliere tra l'indicatore di temperatura in gradi centigradi e gradi Fahrenheit.




- **Informazioni dispositivo**

Qui viene indicata la denominazione del caricabatterie.

- **Impostazioni**

Una volta selezionato il caricabatterie, il  si troverà in alto a destra.



- Agendo nuovamente sull'icona  è possibile assegnare al caricabatterie una nuova immagine selezionando "**Simbolo**", un nuovo nome selezionando "**Nome**" oppure un luogo selezionando "**Luogo**".
- Selezionando "**Informazioni dispositivo**" è possibile visualizzare, tra le altre cose, l'ID virtuale.
- Tramite "**Toccare per eseguire e automatizzare**" è possibile selezionare e deselezionare gli scenari smart e l'automatismo. Prima è necessario crearli. Vedi capitolo "**Crea scenario**".

- Selezionando **“Notifiche offline”** si possono ricevere delle notifiche nel momento in cui un apparecchio resta offline per più di 30 minuti.
  - Mediante **“Condividi dispositivo”** è possibile autorizzare nell'app Lidl Home l'utilizzo del caricabatterie da parte di un altro utente nella stessa abitazione.
  - Per consultare le domande frequenti si veda **“FAQ”**.
  - In questo menu, alla voce **“Ricerca aggiornamenti firmware”**, è possibile controllare se il firmware deve essere aggiornato ed eseguire l'aggiornamento stesso.
  - Selezionando **“Elimina dispositivo”** è possibile rimuovere il caricabatterie dall'app. A tale riguardo si veda anche il capitolo **“Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app”**.
2. Per creare nuovi scenari, selezionare in altro a destra il simbolo .
  3. Creare lo scenario desiderato e salvarlo.
  4. Per selezionare lo scenario desiderato, andare o nella scheda  **“Smart”** o nelle impostazioni dell'apparecchio alla voce  **“Toccare per eseguire e automatizzare”**.


## Direttiva sulla protezione dei dati

La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  alla voce **“Direttiva sulla protezione dei dati”**.

## Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app


1. Nella scheda , selezionare il dispositivo che si desidera rimuovere e di cui si intende cancellare i dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.

## Crea scenario

1. Selezionare la scheda  **“Smart”**.

3. Selezionare "Elimina dispositivo".
4. Per cancellare i dati, selezionare "Scollega e cancella dati".  
Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare "Scollega".

## Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare il caricabatterie per il quale si hanno domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare "FAQ (domande frequenti)".

## Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

## Fissaggio a parete caricabatterie (optional)

Il caricabatterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 101,6 mm (10,16 cm) con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



**Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse**

**elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.**

## Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

## Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia per la batteria è di 6 mesi dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo

gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene

avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

## Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 429115\_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

IAN 429115\_2207

### MT Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 429115\_2207

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 196).

### Batteria:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Caricabatterie:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	198	<b>Tisztítás</b> .....	211
<b>Rendeltetés</b> .....	199	<b>Karbantartás</b> .....	211
<b>Általános leírás</b> .....	199	<b>Ártalmatlanítás/</b>	
<b>Áttekintés</b> .....	199	<b>Környezetvédelem</b> .....	211
<b>Műszaki adatok</b> .....	199	<b>Pótalkatrészek/</b>	
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	200	<b>Tartozékok</b> .....	212
Szimbólumok az		<b>HU JÓTÁLLÁSI</b>	
utasításban.....	200	<b>TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	213
Az akkutöltőn található		<b>Az eredeti CE</b>	
képjelek .....	201	<b>megfelelőségi</b>	
Általános biztonsági		<b>nyilatkozat fordítása</b> .....	324
tudnivalók .....	202		
<b>Töltési folyamat</b> .....	203		
Akkumulátor töltöttségi			
szintjének ellenőrzése ....	204		
Akkumulátor töltése .....	204		
<b>Töltő csatlakoztatása Lidl</b>			
<b>Home alkalmazáshoz</b> .....	205		
Az alkalmazás funkciói...	207		
Forgatókönyv létrehozása	209		
Adatvédelmi irányelv .....	209		
Készülék leválasztása			
és adatok törlése az			
alkalmazásból .....	210		
Problémája van az			
alkalmazással? – FAQ ....	210		
<b>Tárolás</b> .....	210		
Töltő falra rögzítése .....	210		

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a

hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

Az töltő egy (Parkside) X 20 V Team akkumulátor együtt használható. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléskből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az előző leírás oldalon találhatóak.

## A

## Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor
- 5 Akkutöltő
- 6 Töltő ellenőrzőlámpái
- 7 60% gomb
- 8 ECO gomb
- 9 WiFi kijelző




**Az akkumulátort nem tartalmazza.**


## Műszaki adatok

### Akkutöltő

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Bemenerítésszűrlés...220-240 V~  
 Bemeneríté váltoóram  
 frekvencia ..... 50-60 Hz  
 Teljesítményfelvétel ..... 300 W  
 Kimeneríté feszűrlés ..... 20 V==

Kimeneti teljesítmény ... 240 W  
 Kimeneti áram .....max. 12,0 A  
 Frekvencia-  
 teljesítmény .....≤ 20 dBm  
 Frekvenciasáv  
 ..... 2400-2483,5 MHz  
 Védelmi osztály.....  II  
 Készülékbiztosíték. T6.3A/250V

A töltővel csak a (PARKSIDE)  
 X 20 V Team sorozat következő  
 akkumulátorait szabad tölteni:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

 Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

## **Biztonsági tudnivalók**


A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek

is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

## **Szimbólumok az utasításban**

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak



LED-kijelzés a töltési folyamat közben

## Az akkutöltőn található képletek



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része.



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.

T6.3A/250V



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Töltési idők táblázat



Töltési idő percben



ECO töltési idő



Gyors töltési idő



WiFi kijelző



A Bluetooth® szövegvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.

## Általános biztonsági tudnivalók



**Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.**

- A gyermekeket felelősen tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.
  - **A töltőt csak a (Parkside) X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
  - **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak**
- szakképzett szak-  
zemélyzetet és csak  
eredeti pótalkatrészeket  
vegyen igénybe. Ne  
használjon meghibá-  
sodott akkutöltőt és azt  
ne nyissa fel. Ezzel biz-  
tosított, hogy a készülék  
biztonságos marad.
- **Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus tábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
  - **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.** A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
  - **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
  - **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron,**

textilián). A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.

- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- Ne használjon nem újratölthető elemeket.
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém

körülményeknek, mint hőség vagy ütés. **Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt!** Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsen fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



Az akkumulátorokat a (Parkside) X 20 V Team csak a (Parkside) X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsen.

- Töltsen fel az akkut az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Az akkumulátoron lévő töltésszint-kijelző (3) az akkumulátor (4) töltésszintjét jelzi. Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

**3 LED világít (piros, narancssárga és zöld):**

akkumulátor feltöltve

**2 LED világít (piros és narancssárga):**

akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):**



akkumulátor töltése szükséges

**i** Töltse fel az akkumulátort (4), ha a töltésszint-kijelzőnek (3) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor töltése



**i** Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort. Töltse fel az akkumulátort (4), ha

a töltésszint-kijelzőnek (3) már csak a piros LED-je világít.

Töltési idő (perc)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 gyors
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

- Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a készülékből.
- Csúsztassa az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőnyílásába.
- Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozóaljzathoz.

### Töltési mód:

- Gyors töltés** : A töltő automatikusan gyors töltési módban tölt.
- ECO** : Nyomja meg az ECO gombot (8).
- Tárolás/Téli tárolás:** Nyomja meg a 60% gombot (7), a töltő 60%-ra tölti fel az akkumulátort (pl. téli tároláshoz).



4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (4) a töltőből (5).

### A töltőn lévő LED-kijelzések (6) áttekintése:



#### piros LED villog:

az akkumulátor töltése folyamatban van



#### sárga LED villog:

az akkumulátor töltöttsége < 80%



#### zöld LED villog:

az akkumulátor töltöttsége ≥ 80%



#### zöld LED világít:

akkumulátor feltöltve



#### sárga LED világít:

Az akkumulátor töltöttsége 60%

-> pl. téli tároláshoz



#### piros + sárga LED villog:

túl magas hőmérséklet



#### piros LED világít:

Az akkumulátor meghibásodott

## Töltő csatlakoztatása Lidl Home alkalmazáshoz

**i** Csak Smart Performance töltőket lehet csatlakoztatni a Lidl Home alkalmazáshoz.

**i** Amikor először csatlakoztatja a készüléket a Lidl Home alkalmazáshoz egy 2,4 GHz-es WiFi kapcsolat szükséges.


1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati feszültségre. A WiFi kijelző (9) kéken villog, ha a töltő készen áll az alkalmazáshoz való csatlakoztatásra.
2. Aktiválja a Bluetooth® és a WiFi lehetőséget az okostelefonján.
3. **Aktiválja a Bluetooth® funkciót:** ehhez tartsa lenyomva egyszerre az ECO gombot (8) és a 60% gombot (7) 5 másodpercig.

**i** Megnyílik egy hozzáférési pont, amely leg-

feljebb 3 percig marad aktív.

4. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőségek közül választhat a töltő csatlakoztatásához.

**1** Ha a töltő az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:



5. Válassza ki a  fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.

**i** Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

6. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.

7. Válassza ki a töltőt a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy

készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.

8. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.
9. Írjon be egy WiFi nevet és a hozzátartozó jelszót a töltő WiFi-hez történő csatlakoztatásához.
10. Erősítse meg a bevitt adatot. A töltő csatlakozik az alkalmazáshoz. A sikeres csatlakozás arról ismerhető fel, hogy a WiFi kijelző (9) folyamatosan kéken világít.
11. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal. Ekkor a töltő megjelenik a  fülön és kijelölhető.

**2** Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:

5. Válassza ki a  fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás ren-

delkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.

**i** Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.


6. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 7. ponttól.

**3** Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető eszközökről:

Ha nem kerül felkínálásra a töltő automatikusan, akkor tegye a következőt:

- Válassza ki a  fülön a **+** lehetőséget a jobb felső sarokban.
- Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.
- Válassza ki a „**Lidl Smart töltő**” lehetőséget.
- Kövesse az alkalmazás utasításait.

**i** A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás funkcionalitását.

**i** Ha már párosította a készüléket a Lidl Home alkalmazással és ismét megnyomja az ECO gombot (8) és a 60% gombot (7) 5 másodpercig, a készülék párosítás módba kapcsol és újra csatlakoztatni kell. Csak ezután jelenik meg az eszköz ismét a  „Otthon” fülön és kiválasztható.

## Az alkalmazás funkciói

A töltő kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.

### • Rövid áttekintés (fent)

Az adatok a töltőbe behelyezett akkumulátorra vonatkoznak:

- hátralévő idő, amíg az akkumulátor eléri a megadott töltési szintet.
- az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje %-ban.
- az akkumulátor aktuális hőmérséklete.

### • Töltőkapcsoló (be-ki)

Az akkumulátor töltése úgy fejezhető be, ha behelyezett akkumulátor esetén megnyomja a töltőkapcsolót.

## • **Töltési mód**

Itt a különböző töltési módok közül választhat: Performance, Balance, ECO és Expert.

A töltőáram a töltési módhoz igazodik.

Expert módban Ön saját maga határozhatja meg a töltőáramot úgy, hogy behelyezett akkumulátorral kijelöli azt, majd kiválasztja a kívánt értéket a listából és megerősíti azt.

### • **max. megengedett töltőáram**

Itt a behelyezett akkumulátor maximális megengedett töltőárama kerül megjelenítésre.

### • **Aktuális töltőáram**

Itt az aktuális töltőáram jelenik meg.

### • **max. beállítható töltőáram**

Itt beállítható a töltőáram Expert üzemmódban.

### • **Töltési feszültség**

Itt az aktuális töltési feszültség jelenik meg.

### • **60% töltés**

Itt optimálisan tölthet akkumulátorokat a tároláshoz.

### • **Push értesítések**

Itt aktiválhatja, hogy értesítést

kapjon az okostelefonján:

- ha az akkumulátor túllépi a túlmelegedési határértéket. Ehhez aktiválja a „**Túl magas hőmérséklet**” mezőt.
- ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ehhez aktiválja a „**100% teljesen feltöltve**” mezőt.
- 10 perccel a töltés befejezése előtt. Ehhez aktiválja a „**10 perc a teljes feltöltésig**” mezőt.


### • **°F/°C kapcsoló**


Itt választhat a Celsius fokban és Fahrenheit fokban történő hőmérséklet-kijelzés között

### • **Készülékinformáció**

Itt megtalálja a töltő nevét.

### • **- beállítások**

A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztotta a töltőt.





- Nyomja meg ismét az  ikont és a „**Szimbólum**” alatt hozzárendelhet egy új képet a töltőhöz, a „**Nevek**” alatt átnevezheti a töltőt vagy a „**Hely**” alatt hozzárendelhet egy helyet a töltőhöz.
- A „**Készülékinformációk**” lehetőségen keresztül lehívhatja

többek között a virtuális azonosítót.


- Az „**Érintés végrehajtás és automatizálás céljából**” funkción keresztül okos forgatókönyveket és automatizálásokat kapcsolhat be és ki. Ezeket előzetesen létre kell hozni. Lásd a „**Forgatókönyv létrehozása**” fejezetet.
- Az „**Offline üzenet**” lehetővé teszi, hogy értesítést kapjon, ha egy készülék több mint 30 percig offline állapotban van.
- A „**Készülék megosztása**” alatt felhatalmazhat egy másik felhasználót ugyanabból a háztartásból a töltő vezérlésére a Lidl Home alkalmazáson keresztül.
- A gyakran ismételt kérdéseket a „**FAQ**” alatt találja.
- A „**Firmware-frissítés ellenőrzése**” alatt ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmwaret és elvégezheti a frissítést.
- A „**Készülék eltávolítása**” alatt eltávolítható a töltő az alkalmazásból. Ehhez lásd a „**Készülék leválasztása és**

adatok törlése az alkalmazásból” fejezetet is.



## Forgatókönyv létrehozása

1. Válassza ki a „**Smart**” fület .
2. Új forgatókönyv létrehozásához válassza ki a jobb felső sarokban lévő  jelet.
3. Állítsa össze a kívánt forgatókönyvet és mentse el.
4. Kapcsolja be vagy ki a kívánt forgatókönyvet itt a „**Smart**” fülön  vagy a készülék-beállításban az „**Érintés végrehajtás és automatizálás céljából**”  alatt.


## Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv a  fülön az „**Adatvédelmi irányelv**” mezőben található.

## Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**Készülék eltávolítása**” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „**Leválasztás és adatok törlése**” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „**Leválasztás**” lehetőséget.

## Problémája van az alkalmazással? – FAQ

1. Válassza ki a készüléklistából a töltőt, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**FAQ**” (gyakran ismételt kérdések).

## Tárolás

A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

## Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető.

- Erősítsen fel két csavart egymástól 101,6 mm (10,16 cm) távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7 mm lehet lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



**A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső kés-**

züléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

## Tisztítás

A akkutöltő száraz ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 213. oldalon).

### Akkumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Töltő:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkutöltő</b>	Gyártási szám: <b>IAN 429115_2207</b>
A termék típusa: <b>Smart PLGS 2012 A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0680 021 225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezett-



ség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Kazalo

Predgovor .....	217	Čiščenje .....	229
Uporabnost .....	218	Vzdrževanje .....	230
Splošen opis .....	218	Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja ..	230
Pregled .....	218	Garancijski list .....	231
Tehnični podatki .....	219	Nadomestni deli/Pribor ..	233
Varnostna navodila .....	219	Prevod originalne izjave o skladnosti CE .....	325
Simboli v navodilih .....	219		
Slikovni znaki na polnilniku .....	220		
Splošna varnostna navodila .....	221		
<b>Postopek polnjenja .....</b>	<b>222</b>		
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja .....	222		
Polnjenje akumulatorja .....	223		
<b>Povezava polnilnika z aplikacijo Lidl Home .....</b>	<b>224</b>		
Funkcije aplikacije .....	226		
Izdelava postopkov .....	228		
Varstvo podatkov .....	228		
Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji .....	228		
Težave z aplikacijo? – FAQ .....	229		
<b>Skладиščenje .....</b>	<b>229</b>		
Pritrditev polnilnika na steno .....	229		

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporabnost

Polnilnik uporabljajte skupaj z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Proizvajalec ne odgovarja za

škodo, nastalo zaradi nena-  
menske ali napačne uporabe  
naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na pred-  
nji strani pokrova.

## A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev  
akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja  
napolnjenosti
- 3 prikaz stanja napolnjenosti  
akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik
- 6 indikatorji polnilnika
- 7 tipka za 60 %
- 8 tipka ECO
- 9 prikaz za WLAN



**Akumulatorska baterija  
nista vključena v obseg  
dobave.**

## Tehnični podatki

### Pametni akumulator

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Vhodna napetost ... 220-240 V~

Frekvenca vhodnega

izmeničnega toka... 50-60 Hz

Poraba moči ..... 300 W

Izhodna napetost ..... 20 V==

Izhodna moč ..... 240 W

Izhodni tok ..... max. 12,0 A

Frekvenčna

zmogljivost..... ≤ 20 dBm

Frekvenčni

pas ..... 2400-2483,5 MHz

Razred zaščite .....  II

Varovalka

naprave ..... T6.3A/250V

S tem polnilnikom je dovoljeno


polniti samo naslednje aku-  
mulatorje iz serije (PARKSIDE)

X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.

 Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

## Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.


### Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara**


 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo


## Slikovni znaki na polnilniku




Ta naprava je del serije X 20 V TEAM.


 Pozor!

 Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

 Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.

T6.3A/250V  Varovalka orodja

 Varnostni razred II

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabela časov polnjenja

 čas polnjenja v minutah

 čas polnjenja ECO

 čas hitrega polnjenja

 prikaz za WLAN

 Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blago-



vnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.

## Splošna varnostna navodila




**Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.**

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravila jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi (npr. papirju, blagu).** Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.

- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!
- Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.
- Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani **PARKSIDE**. Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

## Postopek polnjenja

 Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z

vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



Akumulatorje iz serije (Parkside) X 20 V Team polnite samo s polnilnik serije (Parkside) X 20 V Team.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Prikaz napoljenosti akumulatorja (3) na akumulatorju signalizira napoljenost akumulatorja

(4). Pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (2). Napolnjenost akumulatorja se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED.

### 3 lučke LED svetijo

(rdeča, oranžna in zelena):

akumulator je napolnjen

### 2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna):

akumulator je delno napolnjen



### 1 lučka LED sveti (rdeča):

akumulator je treba napolniti

**i** Akumulator (4) vedno polnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (3).



## Polnjenje akumulatorja

**i** Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi. Akumulator (4) vedno polnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (3).

Čas polnjenja (min)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 hitro
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

- Po potrebi vzemite akumulator (4) iz naprave.
- Potisnite akumulator (4) v polnilno odprtino polnilnika (5).
- Priključite polnilnik (5) na električno vtičnico.

### Načini polnjenja:

- Hitro polnjenje** : V načinu hitrega polnjenja polnilnik polni samodejno.
  - ECO** : Pritisnite tipko ECO (8).
  - Shranjevanje/prezimovanje:** Pritisnite tipko za 60% (7), akumulator se napolni do 60 % (npr. za prezimovanje).
- Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (5) ločite od omrežja.

5. Vzemite akumulator (4) iz polnilnika (5).

### Pregled kontrolnih prikazov LED (6) na polnilniku:



**rdeča LED utripa:**

akumulator se polni



**rumena LED utripa:**

akumulator je napolnjen < 80%



**zelena LED utripa:**

akumulator je napolnjen ≥ 80%



**zelena lučka LED sveti:**

akumulator je napolnjen



**rumena lučka LED sveti:**

akumulator je napolnjen do 60 %

-> npr. za prezimovanje



**rdeča + rumena lučka LED**

**utripata:**

previsoka temperatura



**rdeča lučka LED sveti:**

akumulator je okvarjen

## Povezava polnilnika z aplikacijo Lidl Home

**i** Z aplikacijo Lidl Home je mogoče povezati samo polnilnike Smart Performance.


**i** Za prvo povezavo naprave z aplikacijo Lidl Home je potrebna povezava **WLAN 2,4 GHz**.

1. Priključite polnilnik na vir električnega napajanja. Prikaz za WLAN (9) utripa modro, ko je polnilnik pripravljen za povezavo z aplikacijo.
2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth® in WLAN.
3. **Aktivirajte Bluetooth® na napravi, tako da istočasno držite pritisnjeno tipko ECO (8) in tipko 60% (7) za 5 sekund.**

**i** Odpre se dostopna točka, ki ostane aktivna največ 3 minute.

4. Odprite aplikacijo Lidl Home. Od tukaj naprej za povezavo polnilnika obstajajo možnosti **1**, **2** in **3**.


**1** Če je polnilnik prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:


5. Na zavihku  izberite možnost »Dodajanje naprave«. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

**i** Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti

**3**.

6. Če izberete »Pojdite na dodajanje«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.

7. Izberite polnilnik z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.


8. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.

9. Vnesite ime za WLAN in pripadajoče geslo, da polnilnik povežete z omrežjem WLAN.



10. Potrdite svoj vnos.

Polnilnik se sedaj poveže z aplikacijami. Uspešno povezavo prepoznate po tem, da prikaz za WLAN (9) trajno modro sveti.

11. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«.

Polnilnik je zdaj naveden na zavihku  in ga lahko izberete.

**2** Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:



5. Na zavihku  izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.


**i** Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.



6. Nadaljujte kot pri ❶ od točke 7.

❸ Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se polnilnik ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

5. Na zavihku  izberite  zgoraj desno.
6. V levi vrstici izberite »Druge«.
7. Izberite »Lidl pametni polnilnik«.
8. Sledite navodilom aplikacije.

 Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

 Če ste napravo že povezali z aplikacijo Lidl Home in ponovno pritisnete tipko ECO (8) in tipko 60 % (7) pridržite 5 sekund, naprava preklopi v način povezovanja in jo je treba znova povezati. Šele nato je naprava navedena na zavihku  »Doma« in jo lahko izberete.

## Funkcije aplikacije

Ko izberete polnilnik, se vam prikaže stran s pregledom.

### • **Kratek pregled (zgoraj)**

Podatki se nanašajo na akumulator, vstavljen v polnilnik::

- Preostali čas, dokler akumulator ne doseže predvidene napolnjenosti.
- Trenutno napolnjenost akumulatorja v %.
- Trenutno temperaturo akumulatorja.

### • **Polnilno stikalo (vklop - izklop)**

Polnjenje akumulatorja zaključite tako, da pri vstavljenem akumulatorju sprožite polnilno stikalo.

### • **Način polnjenja**

Tukaj lahko izbirate med različnimi načini polnjenja: Performance, Balance, ECO in Expert.

Polnilni tok se prilagodi načinu polnjenja.

V načinu za strokovnjake Expert lahko samo določite polnilni tok, tako da ga izberete pri

vstavljenem akumulatorju, potem na prikazanem seznamu izberete želeno vrednost in jo potrdite.

• **najv. dovoljen polnilni tok**

Tukaj se prikaže največji dovoljeni polnilni tok vsakokrat vstavljenega akumulatorja.

• **Trenutni polnilni tok**

Tukaj se prikaže trenuten polnilni tok.

• **najv. nastavljen polnilni tok**

Tukaj lahko polnilni tok nastavite v načinu za strokovnjake.

• **Polnilna napetost**

Tukaj se prikaže trenutna polnilna napetost.

• **60 % napolnjenost**

Tukaj lahko akumulatorje optimalno napolnite za shranjevanje.

• **Potisna sporočila**

Tukaj lahko aktivirate, da želite prejeti obvestilo na svoj pametni telefon:

- Kadar akumulator prekorači mejo previsoke temperature. V ta namen aktivirajte polje »**Alarmno stikalo za previsoko temperaturo**«.

- Ko je akumulator popolnoma napolnjen. V ta namen aktivirajte polje »**100-% napolnjen**«.

- 10 minut, preden je polnjenje končano. V ta namen aktivirajte polje »**Obvestilo o 10 min pred iztekom**«.

• **Preklop °F/°C**

Tukaj lahko izbirate med prikazom temperature v stopinjah Celzija in stopinjah Fahrenheita

• **Informacije o napravi**

Tukaj najdete oznako polnilnika.

• **✎ – Nastavitve**

Znak ✎ najdete desno zgoraj, če ste izbrali polnilnik.

- Znova pritisnite znak ✎ in polnilniku zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, polnilniku lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali polnilniku dodelite »**Položaj**«.





- Prek »**Informacij o napravi**« lahko med drugim priključete virtualni ID.

- S funkcijo »**Dotaknite se za izvedbo in avtomatizacijo**« lahko izberete in prekličete izbiro pametnih in avtomati-


ziranih postopkov. Te je treba najprej izdelati. Glejte poglavje »Izdelava postopkov«.

- S pomočjo »**Obvestila, da ni spletne povezave**« lahko prejmete obvestilo, kadar naprava več kot 30 minut nima spletne povezave.
- Pod »**Odobritvijo naprave**« lahko za upravljanje polnilnika pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home.
- Pogosto zastavljena vprašanja najdete pod »**FAQ**«.
- Pri »**Preverjanju posodobitve strojne programske opreme**« lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete.
- »**Odstranitev naprave**« vam omogoča, da polnilnik odstranite iz aplikacije. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.


## Izdelava postopkov

1. Izberite zavihek  »**Pametno**«.
2. Zgoraj desno izberite  za izdelavo novega postopka.
3. Želen postopek sestavite in ga shranite.
4. Izberite želeni postopek oz. prekličite njegovo izbiro tukaj na zavihku  »**Pametno**« ali v nastavitvi naprave pod  »**Dotaknite se za izvedbo in avtomatizacijo**«.


## Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  v polju »**Varstvo podatkov**«.


## Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke.



2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.  
Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »**Ločitev**«.

## Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite polnilnik, v zvezi s katerim imate vprašanja.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite možnost »**FAQ**« (pogosto zastavljena vprašanja).

## Skladiščenje

Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

## Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 101,6 mm (10,16 cm) s pomočjo zidnih vložkov na zeleni položaj na steni.
- Premer glave vijaka je lahko 7 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.
- Polnilnik (5) lahko z odprtina stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



**Pri vrtnanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.**

## Čiščenje

Polnilnik očistite s suho krpo ali krtačo. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 231).

### Akumulatorska baterija::

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Polnilnik:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Tartalom

<b>Uvod</b> .....	<b>234</b>
<b>Svrha primjene</b> .....	<b>235</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>235</b>
<b>Pregled</b> .....	<b>235</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>235</b>
Slikovni znakovi u Uputi ...	236
Slikovne oznake na punjaču .....	236
Sigurnosne upute za punjač baterija .....	238
<b>Postupak punjenja</b> .....	<b>239</b>
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	239
Punjenje akumulatora ...	240
<b>Spajanje punjača sa Lidl Home aplikacijom</b> .....	<b>241</b>
Funkcije aplikacije.....	243
Izrada scenarija.....	245

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.

Smjernica za zaštitu podataka .....	245
Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije ...	245
Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja .....	246
<b>Skladištenje</b> .....	<b>246</b>
Pričvršćenje punjača na zidu .....	246
<b>Čišćenje</b> .....	<b>247</b>
<b>Održavanje</b> .....	<b>247</b>
<b>Uklanjanje/zaštita okoliša</b>	<b>247</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>247</b>
<b>Servis za popravke</b> .....	<b>250</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>250</b>
<b>Proizvođač</b> .....	<b>250</b>
<b>Rezervni dijelovi / Pribor</b> ..	<b>251</b>
<b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti</b> .....	<b>326</b>



Uputa za upravljanje je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Svrha primjene

Punjač se koristi zajedno s baterijama iz serije (PARKSIDE) X 20 V Team. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

## A Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Prikaz stanja napunjenosti
- 4 Punjiva baterija
- 5 Uređaj za punjenje
- 6 Kontrolni indikator na punjaču
- 7 60%-tipka
- 8 ECO-tipka
- 9 WLAN-indikator

 **Baterija nije u opsegu isporuke.**

## Tehnički podaci

### Punjač baterije

.....	<b>Smart PLGS 2012 A1</b>
Ulazni napon .....	220-240 V~
Ulazna naizmjenična-frekvencija struje .....	50-60 Hz
Snaga .....	300 W
Izlazni napon .....	20 V==
Izlazna snaga.....	240 W
Izlazna struja.....	maks. 12,0 A
Učinak frekvencije....	≤ 20 dBm
Pojas frekvencije .....	2400-2483,5 MHz

Razred zaštite..... □ II  
 Osiguranje  
 uređaja..... T6.3A/250V

Punjač smije puniti isključivo  
 sljedeće baterije serije (Parkside)  
 X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.


**i** Baterija postiže svoj  
 puni kapacitet tek nakon  
 nekoliko punjenja.


## Sigurnosne upute

Ovaj uređaj smiju koristiti  
 osobe od najmanje 8 go-  
 dina kao i osobe sa sman-  
 jenim fizičkim, osjetilnim ili  
 mentalnim sposobnostima  
 ili pomanjkanjem iskustva i  
 znanja ako su pod nadzo-  
 rom, ili su primile upute za  
 sigurnu uporabu uređaja  
 i razumiju opasnosti koje  
 proizlaze iz uporabe  
 uređaja. Djeca se ne smiju  
 igrati uređajem. Čišćenje i

korisničko održavanje ne  
 smiju obavljati djeca bez  
 nadzora.

## Slikovni znakovi u Uputi

 **Znakovi opasnosti s  
 podacima o zaštiti  
 od materijalnih ili oš-  
 tećenja osoba.**

 **Znak za opasnost s  
 informacijama o  
 prevenciji ozljeda od  
 strujnog udara.**


**i** Znakovi upozorenja s  
 informacijama za bolje  
 postupanje s uređajem.


## Slikovne oznake na punjaču

 Ovaj punjač je  
 dio serije  
 X 20 V Team

 **Pozor!**




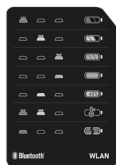
 Pažljivo pročitate upute za uporabu.

 Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.

T6.3A/250V  
 Osiguranje uređaja

 Zaštitna klasa II (dvostruka izolacija)


 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.




Kontrolni indikatori (LED) punjača

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0				
TIME(Min)	120	35	180	38	240	42	480	48


Tablica vremena punjenja

 Vrijeme punjenja u minutama

 ECO vrijeme punjenja

 Vrijeme brzog punjenja


 WLAN-indikator

 Bluetooth® Bluetooth®-pisana oznaka i logotip su unesene robne marke poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svaka uporaba ovih marki od strane društva Grizzly Tools GmbH & Co. KG podliježe licencnoj obvezi. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.

 **OPREZ**   
**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## Sigurnosne upute za punjač baterija


 **Pozor!** Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- **Punjač smije puniti samo baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team.** Punjenje drugih baterija stvara opasnost od požara i eksplozije.
- **Ne koristite neispravan punjač i ne otvarajte ga sami.** Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Neka pokvareni uređaj popravljaју samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se izbjegavaju opasnosti i održava sigurnost uređaja.
- **Provjerite odgovara li mrežni napon specifikacijama na tipskoj pločici na punjaču.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše.** Nikada nemojte koristiti punjač na otvorenom. Kontaminacija i ulazak vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.** Mogu dovesti do unutarnjeg kratkog spoja.
- **Punjač ne smije raditi na ili u blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog topline koja se stvara tijekom punjenja.
- **Ako dođe do oštećenja priključnog kabela,**

isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

- Ne punite preko punjačabaterije koje se ne mogu ponovo puniti.
- **Da biste umanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz utičnice.**
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## Postupak punjenja

 Akumulator nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda uslijed iscjepene elektrolitne otopine! Kod kontakta isperite s vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku, ako je došlo do dodira s očima itd.



Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.



Punite baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team samo s punjačem serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.

## Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) na bateriji prikazuje stanje napunjenosti baterije (4). Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2). Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

### Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):

Baterija napunjena

### Svijetle 2 LED (crvena i narančasta):

Baterija je djelomično napunjena



### 1 LED svijetli (Crveno):

Baterija treba biti napunjena

**i** Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.



## Punjenje akumulatora

**i** Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.  
Napunite bateriju (4) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (3).

Vrijeme punjenja (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 brzo
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Ako je potrebno, bateriju (4) izvadite iz uređaja.
2. Bateriju (4) gurnite u otvor za punjenje na punjaču (5).
3. Priključite punjač (5) na zidnu utičnicu.

### Načini punjenja:

- **Brzo punjenje** : Punjač automatski puni u načinu brzog punjenja.
  - **ECO** : Pritisnite ECO-tipku (8).
  - **Čuvanje/prezimljavanje:** Pritisnite 60%-tipku (7), baterija se puni do 60% (npr. za prezimljavanje).
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (5) s mreže.
  5. Bateriju (4) izvucite iz punjača (5).

## Pregled LED kontrolnih indikatora (6) na punjaču:



crveni LED indikator trepti: Baterija se puni



žuti LED indikator trepti: Baterija < 80% napunjena



zeleni LED indikator trepti: Baterija ≥ 80% napunjena



zeleni LED indikator svijetli: Baterija napunjena



žuti LED indikator svijetli: Baterija do 60% napunjena  
-> npr. za prezimljavanje



crveni + žuti LED indikator trepte:

Nadtemperatura



crveni LED indikator svijetli: Baterija neispravna

## Spajanje punjača sa Lidl Home aplikacijom

**i** Samo Smart Performance punjače možete povezati sa Lidl Home aplikacijom.


**i** Za prvo spajanje sa Lidl Home aplikacijom potrebna je 2,4-GHz WLAN-veza.


1. Punjač priključite na mrežni napon.  
WLAN-indikator (9) trepti plavo, kada je punjač spreman za spajanje na aplikaciju.
2. Aktivirajte Bluetooth® i WLAN na vašem pametnom telefonu.
3. **Aktivirajte Bluetooth® na uređaju tako, što ćete istovremeno ECO-tipku (8) i 60%-tipku (7) držati pritisnute na 5 sekundi.**

**i** Otvara se točka pristupa, koja ostaje aktivna maksimalno 3 minute.


4. Otvorite Lidl Home aplikaciju. Ovdje postoje mogućnosti **1**, **2** i **3** spojiti punjač.


**1** Ako je punjač prvi uređaj, koji želite spojiti s aplikacijom:

5. Izaberite na izborniku  „Kod kuće” opciju „Dodaj uređaj”. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

6. Ako izaberete „Idi na dodavanje”, onda će se pojaviti prikaz raspoloživih uređaja u obliku spiska.

7. Izaberite punjač postavljajem kvačice . Izaberite samo po jedan uređaj u isto vrijeme. Ako postoje postavljene kvačice kod drugih uređaja, uklonite kvačice tako, što ćete ih pritisnuti.


8. Sada pritisnite na , koji je u istoj boji kao postavljena kvačica.

9. Unesite WLAN-ime i pripadajuću lozinku, da biste punjač spojili sa WLAN.



10. Potvrdite vaš unos.


Punjač se sada povezuje s aplikacijom. Uspješnu vezu možete prepoznati po tome, da WLAN-indikator (9) trajno svijetli u plavoj boji.

11. Uspješno povezivanje potvrdite sa „Gotovo”.

Sada je punjač u izborniku  „Kod kuće” naveden i možete ga izabrati.

**2** Ako ste već druge uređaja povezali sa aplikacijom:

5. Izaberite u izborniku  „Kod kuće”  gore desno. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.



 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod


možućnosti **3**.


6. Nastavite kao kod **1** od točke 7.


**3** Ako Vam nije automatski predložen spisak raspoloživih uređaja:

Ako ne dođe automatski do prijedloga punjača, postupite na sljedeći način:

5. Izaberite u izborniku  „Kod kuće“  gore desno.
6. U traci na lijevoj strani izaberite „**Drugi**“.
7. Izaberite „**Lidl Smart punjač**“.
8. Slijedite upute u aplikaciji.

 Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

 **Ako ste uređaj već povezali s Lidl Home aplikacijom i ponovo pritisnete ECO-tipku (8) i 60%-tipku (7) na 5 sekundi, uređaj prelazi u modus za spajanje i mora biti ponovno povezan. Sada je**

**uređaj opet u izborniku**  „Kod kuće“ naveden i možete ga izabrati.

## Funkcije aplikacije

Ako izaberete punjač, dospijevate na stranicu s pregledom.

### • **Kratki pregled (gore)**

Podaci se odnose na bateriju umetnutu u punjač:

- preostalo vrijeme dok baterija ne dostigne zadano stanje napunjenosti.
- stanje napunjenosti baterije u %.
- aktualna temperatura baterije.

### • **Prekidač za punjenje (Uklj-Isklj)**

Punjenje baterije završavate, kada prekidač za punjenje aktivirate uz umetnutu bateriju.

### • **Način punjenja**

Ovdje možete birati između raznih načina punjenja: Performanace, Balance, ECO i Expert. Prema načinu punjenja prilagođava se struja punjenja. U ekspertnom načinu možete sami odrediti struju punjenja

tako, što ćete je uz umetnutu bateriju pozvati i iz predodređenog spiska izabrati željenu vrijednost, te istu potvrditi.

- **maks. dopuštena struja punjenja**

Ovdje se pojavljuje prikaz maksimalne dopuštene struje umetnute baterije.

- **aktualna struja punjenja**

Ovdje se pojavljuje prikaz aktualne struje punjenja.

- **maks. podesiva struja punjenja**

Ovdje možete podesiti struju punjenja u ekspertnom načinu rada.

- **Napon punjenja**

Ovdje se pojavljuje prikaz aktualnog napona punjenja.

- **60% punjenje**

Ovdje možete baterije za skladištenje optimalno napuniti.

- **PUSH-obavjesti**

Ovdje možete aktivirati funkciju, da primete obavjest na Vašem pametnom telefonu:

- kada baterija prekorači granicu prema nadtemperaturi. U tu svrhu aktivirajte polje „**Nadtemperatura**“.

- kada je baterija potpuno napunjena. U tu svrhu aktivirajte polje „**100% sasvim napunjeno**“.

- 10 minuta prije nego je postupak punjenja dovršen. U tu svrhu aktivirajte polje „**10 min do pune napunjenosti**“.


- **°F/°C-prebacivanje**


Ovdje možete birati između prikaza temperature u Celzijevim stupnjevima i stupnjevima Fahrenheit

- **Informacije o uređaju**

Tu možete pronaći naziv punjača.

-  - **Podešenja**

 Možete pronaći gore desno, kada ste izabrali punjač.





- Kada ponovo pritisnete  -ikonu, možete punjaču pod „**Simbol**“ dodijeliti novu sliku, možete punjač pod „**Naziv**“ preimenovati ili mu dodijeliti „**Lokaciju**“.
- Preko „**Informacije o uređaju**“ možete pozvati između ostalog i virtualni ID.
- Preko „**dodira za izvedbu i automatizaciju**“ možete izab-




rati i isključiti Smart-scenarije i automatizacije. Njih morate prethodno uvesti. Vidi poglavlje „Izrada scenarija“.

- Preko „**Offline-dojava**“ možete primati obavjesti, kada je uređaj preko 30 minuta offline.
- Pod „**Oslobodjenje uređaja**“ možete upravljanje punjačem od strane drugog korisnika iz istog domaćinstva autorizirati preko Lidl Home aplikacije.
- Često postavljena pitanja možete pronaći pod „**FAQ**“.
- Pod „**Provjera aktualizacije upravljačkog softvera**“ možete provjeriti, treba li biti izvršena aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) i možete izvršiti aktualizaciju.
- Pod „**Uklanjanje uređaja**“ možete punjač odstraniti iz aplikacije. S time u vezi vidi i poglavlje „Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije“.

## Izrada scenarija

1. Pozovite izbornik  „**Smart**“.
2. Izaberite gore desno , za izradu novog scenarija.
3. Sastavite željeni scenariji i memorirajte ga.
4. Izaberite željeni scenariji ovdje u izborniku  „**Smart**“ ili u podešenjima uređaja pod  „**Dodir za izvedbu i automatizaciju**“ ili ga isključite.


## Smjernica za zaštitu podataka

Cjelokupnu smjernicu za zaštitu podataka možete pronaći u izborniku  „**Moje područje**“ u polju „**Smjernica za zaštitu podataka**“.

## Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije


1. U izborniku  „**Kod kuće**“ izaberite uređaj, koji želite

ukloniti i čije podatke želite obrisati.

2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite „Ukloni uređaj“.
4. Za brisanje podataka izaberite „**Odvoji i obriši podatke**“.

Ako želite odvojiti samo uređaj bez brisanja podataka, birajte „Odvoji“.

## Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja

1. Izaberite punjač iz spiska uređaja, u vezi kojih imate pitanja.
2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite opciju „FAQ“ (često postavljena pitanja).

## Skladištenje

Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.

## Pričvršćenje punjača na zidu

(neobavezan)

Također možete montirati punjač (5) na zid.

- Postavite dva vijka uz razmak od 101,6 mm (10,16 cm) pomoću tipli na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 7 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.
- Punjač (5) s otvorima za zidni držač možete postaviti na dva vijka i punjač do kraja povući prema dolje.



**Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije.**

**Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.**

## Čišćenje

Punjač očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

## Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj uređaj nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elek-

tronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

## Garancija

Poštovani kupci,  
Na ovaj uređaj dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvođa. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

## Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno

od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

## Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjensno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

## Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 429115\_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobri-

HR

nite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center

HR

**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

IAN 429115\_2207

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 250).

Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

### Baterija:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Punjač:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	252	<b>Curățarea</b> .....	266
<b>Domeniu de aplicare</b> .....	253	<b>Întreținerea</b> .....	266
<b>Descriere generală</b> .....	253	<b>Eliminarea/protecția</b>	
<b>Privire de ansamblu</b> .....	253	<b>mediului</b> .....	267
<b>Date tehnice</b> .....	254	<b>Garanție</b> .....	267
<b>Instrucțiuni de siguranță</b> ..	254	<b>Reparații-Service</b> .....	270
Simboluri folosite		<b>Service-Center</b> .....	270
în manual.....	255	<b>Importator</b> .....	270
Pictograme pe încărcător	255	<b>Piese de schimb/</b>	
Indicații privind siguranța		<b>accesorii</b> .....	271
pentru încărcătorul de		<b>Traducerea Declarației</b>	
acumulatori .....	256	<b>Originale de</b>	
<b>Încărcarea</b> .....	258	<b>Conformitate CE</b> .....	327
Verificarea stării de încărcare			
a acumulatorului .....	259		
Încărcarea acumulatorului	259		
<b>Conectarea încărcătorului cu</b>			
<b>aplicația Lidl Home</b> .....	260		
Funcțiile aplicației .....	262		
Creare scenariu .....	265		
Politica de			
confidențialitate .....	265		
Deconectarea aparatului și			
ștergerea datelor			
din aplicație .....	265		
Probleme cu			
aplicația - FAQ .....	265		
<b>Depozitare</b> .....	266		
Fixarea pe perete			
Încărcător .....	266		

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante



despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Domeniu de aplicare

Încărcătorul trebuie utilizat în combinație cu un acumulator din seria (Parkside) X 20 V Team. Orice altă utilizare nespécificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

## Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

## A Privire de ansamblu

- 1 Acumulator cu buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
- 3 Acumulator cu indicator al nivelului de încărcare
- 4 Acumulator
- 5 Încărcător
- 6 Încărcător lămpi indicatoare (LED)
- 7 Tastă-60%
- 8 Tastă-ECO
- 9 Afișaj-WLAN

**i** **Acumulatorul nu este inclus în programul de livrare.**

## Date tehnice

### Încarcător pentru acumulatori .....Smart PLGS 2012 A1

Tensiune de intrare 220-240 V~

Frecvență curent

alternativ de intrare 50-60 Hz

Putere absorbită..... 300 W

Tensiune de ieșire..... 20 V==

Putere la ieșire..... 240 W

Curent de ieșire ... max. 12,0 A

Frecvență putere..... ≤ 20 dBm

Bandă de frecvență .....

2400-2483,5 MHz

Clasă de protecție.....  II

Siguranța aparatului.....

T6.3A/250V

Încărcătorul poate fi folosit numai la încărcarea următoarelor acumulatori din seria (PARKSIDE) X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,


Smart PAPS 208 A1.


**i** Bateria reîncărcabilă își atinge propria încărcare după repetare capacitate maximă.


## Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

## Simboluri folosite în manual

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunele materiale**

 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare**


 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.


## Pictograme pe încărcător





Acest aparat face parte din seria X 20 V TEAM.


 **Atenție!**

 Citiți cu atenție instrucțiunea de operare.

 Încărcătorul poate fi folosit numai în spații închise.

T6.3A/250V  Siguranța aparatului

 Clasă de protecție II (Izolare dublă)

 Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Lămpi indicatoare (LED) încărcător

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabel-timp de încărcare



• Timp de încărcare în minute



• Timp de încărcare ECO



• Timp de încărcare rapidă



• Afișaj-WLAN



Bluetooth® Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

## Indicații privind siguranța pentru încărcătorul de acumulatori



**Atenție!** La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- **Încărcătorul este permis să încarce numai acumuloare din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.** Încărcarea altor acumuloare conduce la pericol de incendiu și explozie.

- **Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu-l deschideți dumneavoastră. Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Reparațiile unui aparat defect pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind numai piese de schimb originale.** Astfel sunt evitate pericolele și se menține siguranța aparatului.
- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie.**
- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie.**
- **Este interzisă folosirea încărcătorului în exterior.** Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.
- **Protejați încărcătorul împotriva daunelor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie utilizat pe un suport inflamabil (de ex. hârtie, materiale textile).** Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.
- **În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență**

tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolilor.

- Nu folosiți în încărcător baterii nereîncărcabile. Aparatul se poate deteriora.
- Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.
- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE. Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

## Încărcarea



**Nu expuneți bateria la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de**

**electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.**



**Bateria trebuie încărcată numai în încăperi uscate. Suprafața exterioră a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul. Există pericolul de răniri prin electrocutare.**



Încărcați acumulatorile din seria (PARKSIDE) X 20 V Team numai cu un încărcător din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului.

## Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul nivelului de încărcare (3) de pe acumulator semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4). Apăsați tasta pentru indicarea nivelului de încărcare (2). Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

**3 LED-uri luminează**

**(roșu, portocaliu și verde):**

Acumulator încărcat

**2 LED-uri luminează (roșu și**

**portocaliu):** Acumulator parțial încărcat



**1 LED aprins (roșu):**

Acumulatorul trebuie încărcat

**i** Încărcați acumulatorul (4) atunci când este încă aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (3).



## Încărcarea acumulatorului

**i** Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării. Încărcați acumulatorul (4) atunci când este încă aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (3).

Smart PLGS 2012 A1		
Temp de încărcare (min.)	 ECO	 schnell
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Scoateți acumulatorul (4) din aparat, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (4) în fanta de încărcare a acumulatorului (5).
3. Conectați încărcătorul (5) la o priză.

## Moduri de încărcare:

- **Încărcare rapidă** : Încărcătorul se încarcă automat în modul de încărcare rapidă.
  - **ECO** : Apăsați tasta-ECO (8).
  - **Depozitare/hibernare:** Apăsați butonul 60% (7), acumulatorul este încărcat până la 60% (de ex. pentru modul hibernare).
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
  5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcător (5).

## Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED (6) de pe încărcător:



**LED-ul roșu clipește:**

Acumulatorul se încarcă



**LED-ul galben clipește:**

Acumulator încărcat < 80%



**LED-ul verde clipește:**

Acumulator încărcat ≥ 80%



**LED-ul verde luminează:**

Acumulator încărcat



**LED-ul galben luminează:**

Acumulator încărcat la 60%

-> de ex., pentru modul hibernare



**LED-urile roșu + galben clipeșc:**


Supratemperatură




**LED-ul roșu luminează:**

Acumulator defect


## Conectarea încărcătorului cu aplicația Lidl Home

 Doar încărcătoarele Smart Performance pot fi conectate la aplicația Lidl Home.

 Este necesară o conexiune WiFi de 2,4 GHz pentru prima conectare a dispozitivului cu aplicația Lidl Home.



1. Conectați încărcătorul la tensiunea de rețea. Indicatorul Wi-Fi (9) clipește în albastru, atunci când încărcătorul este pregătit pentru a fi conectat la aplicație.
2. Activați Bluetooth® și Wi-Fi pe smartphone-ul dvs.
3. **Activați Bluetooth® la dispozitiv, prin menținerea apăsată simultan a tastelor-ECO (8) și a tastei-60% (7) pentru 5 secunde.**


 Se deschide un punct de acces care rămâne activ timp de maximum 3 minute.



4. Deschideți aplicația Lidl Home. De aici încolo există modalitățile **1**, **2** și **3** de a conecta încărcătorul.

Dacă încărcătorul este primul aparat pe care doriți să îl conectați la aplicație:


5. În fila  selectați opțiunea „**Adăugare aparat**”. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor

disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



 Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea **3**.


6. Dacă selectați „**Mergeți la adăugare**”, vi se va afișa o listă cu aparatele disponibile.
7. Selectați încărcătorul prin punerea bifei . Selectați numai un aparat la un moment dat. În cazul în care sunt puse alte bife la alte aparate, îndepărtați bifele, apăsând pe acestea.
8. Apăsați acum pe , care are aceeași culoare ca și bifă pusă.
9. Introduceți un nume Wi-Fi și parola corespunzătoare pentru a conecta încărcătorul la Wi-Fi.
10. Confirmați introducerea. Încărcătorul este acum conectat la aplicație. Puteți recunoaște o conexiune reușită atunci când indi-

catorul Wi-Fi (9) se aprinde continuu în albastru.

11. Confirmați conectarea cu succes cu „Terminat”. Acum încărcătorul este listat în fila  și poate fi selectat.

**2** Dacă ați conectat deja alte aparate la aplicație:



5. Selectați în fila  simbolul  din dreapta sus. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.


 Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea **3**.



6. Procedați în continuare conform **1** de la punctul 7.

**3** Dacă nu vă este sugerată automat o listă a aparatelor disponibile:

Dacă încărcătorul nu este sugerat automat, procedați după cum urmează:

5. Selectați în fila  simbolul  din dreapta sus.
6. Selectați în bara din stânga „Altele”.
7. Selectați „Încărcător Lidl Smart”.
8. Urmați instrucțiunile din aplicație.

 Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

 **În cazul în care ați asociat deja aparatul cu aplicația Lidl Home și apăsați din nou tasta ECO (8) și tasta 60 % (7) timp de 5 secunde, aparatul trece în modul de asociere și trebuie conectat din nou. Abia atunci aparatul este listat în fila  „Acasă” și poate fi selectat.**

## Funcțiile aplicației

Selectați încărcătorul pentru a ajunge la pagina de prezentare generală.

### • Scurtă prezentare generală (sus)

Datele se referă la un acumulator introdus în încărcător:

- timpul rămas până când acumulatorul a atins starea de încărcare specificată.
- starea actuală de încărcare a acumulatorului în %.
- temperatura actuală a acumulatorului.

### • Comutator de încărcare (Pornit-Oprit)

Opriiți încărcarea acumulatorului atunci când acționați comutatorul de încărcare cu acumulatorul introdus.

### • Mod de încărcare

Aici puteți alege între diferitele moduri de încărcare: Performanțe, Balance, ECO și Expert.

În funcție de modul de încărcare, curentul de încărcare se ajustează.

În modul Expert, puteți determina singur curentul de încărcare selectându-l, cu acumulatorul introdus, și alegând și confirmând valoarea dorită din lista furnizată.

### • curent de încărcare max. admis

Aici este afișat curentul de încărcare maxim admis al acumulatorului utilizat.

### • Curent de încărcare actual

Aici se afișează curentul de încărcare actual.

### • curent de încărcare max. reglabil

Aici poate fi reglat curentul de încărcare în modul Expert.

### • Tensiunea de încărcare

Aici este afișată tensiunea de încărcare curentă.

### • Încărcare 60 %

Aici puteți încărca în mod optim acumulatorul pentru depozitare..

### • Notificări tip Push

Aici puteți activa primirea unei notificări pe smartphone:

- în cazul în care acumulatorul depășește limita de supratemperatură. În acest scop activați câmpul „**Supratemperatură**”.
- atunci când acumulatorul este complet încărcat. Pentru a

face acest lucru, activați câmpul „**100% complet încărcat**”.

- 10 minute înainte de finalizarea procesului de încărcare. În acest scop activați câmpul „**10 min până la încărcare completă**”.


#### • Comutator °F/°C


Aici puteți alege între afișarea temperaturii în grade Celsius și grade Fahrenheit

#### • Informații despre aparat

Aici veți găsi denumirea încărcătorului.

#### • Setări

După ce ați selectat încărcătorul, veți găsi  în partea dreaptă sus.



- Apăsați din nou pictograma  și puteți atribui o nouă imagine încărcătorului în secțiunea „**Simbol**”, puteți re-denumi încărcătorul în secțiunea „**Nume**” sau puteți atribui încărcătorului o „**Locație**”.
- Prin intermediul „**Informații despre aparat**” puteți accesa, printre altele, ID-ul virtual.
- Utilizând „**Atingere pentru execuție și automatizare**” pu-



teți selecta și deselega scenarii și automatizări inteligente.

Acestea trebuie să fie create în prealabil. A se vedea capitolul „**Crearea unui scenariu**”.


- Prin intermediul „**Mesaj-Offline**” puteți fi notificat dacă un aparat este offline pentru mai mult de 30 de minute.
- La rubrica „**Eliberare aparat**”, puteți autoriza controlul încărcătorului de către un alt utilizator din aceeași gospodărie prin intermediul aplicației Lidl Home.
- Veți găsi întrebările frecvente la rubrica „**FAQ**”.
- Sub „**Verificare la actualizare firmware**” puteți verifica dacă firmware-ul trebuie actualizat și, de asemenea, puteți efectua actualizarea.
- Încărcătorul poate fi îndepărtat din aplicație la „**Eliminare aparat**”. Consultați pentru aceasta și capitolul „**Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație**”.

## Creare scenariu



1. Selectați fila  „Smart”.
2. Selectați  în dreapta sus pentru a crea un nou scenariu.
3. Creați scenariul dorit și salvați-l.
4. Selectați sau deselectați scenariul dorit, fie aici, în fila

 „Smart”, fie în setările dispozitivului, la  „Atingere pentru execuție și automatizare”.


## Politica de confidențialitate

Politica de confidențialitate completă poate fi găsită la fila  în câmpul „Politica de confidențialitate”.

## Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație

1. În fila , selectați aparatul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți.
  2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
  3. Selectați „Eliminare aparat”.
  4. Pentru a șterge datele, selectați „Deconectare și ștergere date”.
- Dacă doriți doar să deconectați aparatul fără a șterge datele, selectați „Deconectare”.

## Probleme cu aplicația - FAQ

1. Selectați din lista de aparate încărcătorul despre care aveți întrebări.
2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
3. Selectați „FAQ” (Întrebări adresate frecvent).

## Depozitare

Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

## Fixarea pe perete Încărcător (opțional)

Puteți fixa încărcătorul (5) și pe perete.

- Introduceți două șuruburi în perete la o distanță de 101,6 mm (10,16 cm) între ele cu ajutorul diblurilor în poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 7 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.
- Puteți așeza încărcătorul (5) cu orificiile suportului de perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.

 **Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.**

## Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

## Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

## Eliminarea/ protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

## Garanție

Stimată clientă, stimat client, Pentru acest aparat veți primi 5 ani de garanție, de la data achiziției. .

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect

de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca dispozitivul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### **Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului**

repararea prejudiciului Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea ga-

ranției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

### **Conținutul garanției**

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează



manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### **Executarea garanției**

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 429115\_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitate de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile permise în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost prelucrate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

### Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

IAN 429115\_2207

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Grobostheim  
GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb/accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 270).

### Acumulator:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Încărcător:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

## Съдържание

Увод.....	272	Функции на приложението .....	283
Предназначение .....	273	Създаване на сценарий	286
Общо описание .....	273	Директива за защита на данните.....	286
Преглед.....	273	Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението .....	286
Технически данни .....	274	Проблеми с приложението? - ЧЗВ ...	286
Инструкции за безопасност .....	274	<b>Съхранение.....</b>	<b>287</b>
Символи в упътването..	275	Монтаж на стена на зарядно устройство .....	287
Символи върху зарядното устройство.....	275	<b>Почистване .....</b>	<b>287</b>
Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии .....	276	<b>Поддръжка .....</b>	<b>287</b>
<b>Процес на зареждане ...</b>	<b>278</b>	<b>Изхвърляне/Защита на околната среда.....</b>	<b>288</b>
Проверка на степента на зареждане на батерията .....	278	<b>Гаранция.....</b>	<b>288</b>
Зареждане на батерията .....	279	<b>Ремонтен сервиз.....</b>	<b>291</b>
<b>Свързване на зарядно устройство с приложението</b>		<b>Сервизно обслужване..</b>	<b>291</b>
<b>Lidl Home .....</b>	<b>281</b>	<b>Вносител .....</b>	<b>291</b>
		<b>Резервни части / Принадлежности .....</b>	<b>292</b>
		<b>Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие.....</b>	<b>328</b>

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производ-

ството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

Зарядното устройство трябва да се използва заедно с батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

## Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

## A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулаторна батерия
- 5 Зарядно устройство
- 6 Контролен индикатор върху зарядното устройство
- 7 Бутон 60%
- 8 Бутон ECO
- 9 WLAN индикатор



**Акумулаторната батерия не е включена в обхвата на доставката.**

## Технически данни

### Зарядно устройство за акумулаторна батерия

..... Smart PLGS 2012 A1

Входно

напрежение ..... 220-240 V~

Входна честота на

променливия ток..... 50-60 Hz

Консумирана мощност ..300 W

Изходно напрежение... 20 V===

Изходна мощност..... 240 W

Изходен ток ..... макс. 12,0 A

Честотна мощност . ≤ 20 dBm

Честотен диапазон

..... 2400-2483,5 MHz

Клас на защита .....  II

Предпазител

на уреда..... T6.3A/250V

Зарядното устройство

трябва да зарежда само

следните акумулаторни

батерии от серията (Parkside) X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.





Батерията достига пълния си капацитет само след няколко зареждания.


## Инструкции за безопасност

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.


## Символи в упътването

 Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.


 Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.


 Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.


## Символи върху зарядното устройство


 Това устройство е част от поредицата X 20 V Team.


 Внимание!


 Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

 Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.

 T6.3A/250V  
Предпазител на уреда

 Клас защита II (Двойна изолация)

 Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

 Контролни индикатори (светодиодни) на зарядното устройство.

BATTERY (Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME (Min)	120 / 35	180 / 38	240 / 42	480 / 48

Таблица с времена за зареждане



Време за зареждане в минути



Време за зареждане ECO



Време за бързо зареждане



WLAN индикатор



Bluetooth® Марката и логата Bluetooth® са

регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.

## Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.


- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- **Зарядното устройство може да зарежда само батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team.** Зареждането на други батерии създава риск от пожар и експлозия.
- **Не използвайте дефектно зарядно**



- устройство и не го отваряйте сами. Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Дайте ремонт на дефектирало устройство само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Това избягва опасностите и безопасността на устройството се поддържа.
- **Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на типовата табела на зарядното устройство.** Съществува риск от токов удар.
  - **Пазете зарядното устройство чисто и далеч от влага и дъжд.** Никога не използвайте зарядното устройство на открито. Замърсяването и проникването на вода увеличават риска от токов удар.
  - **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешно късо съединение.
  - **Зарядното устройство не трябва да работи върху или близо до запалими повърхности (напр. хартия, текстил).** Съществува риск от пожар поради топлината, генерирана по време на зареждането.
  - **Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.**

- Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презареждат.
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

## Процес на зареждане

 **Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари.** Съществува опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.



**Зареждайте батерията само в сухи помещения.** Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.



Зареждайте акумулаторните батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team само със зарядно устройство от серията (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Заредете батерия преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

## Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) върху акумулаторната батерия

показва степента на зареждане на акумулаторната батерия (4). Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2). Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

### **3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):**

Батерията е заредена

### **2 светодиода светят (червен и оранжев):**

Батерията е заредена частично

### **1 светодиод свети (червен):**

Батерията трябва да бъде заредена

**i** Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).



## **Зареждане на батерията**

**i** Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане. Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

Време за зареждане (мин.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 бързо
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Ако е нужно извадете акумулаторната батерия (4) от уреда.
2. Вкарайте батерията (4) в отвора за зареждане на зарядното устройство (5).
3. Включете зарядното устройство (5) в контакта.

## Режими на зареждане:

- **Бързо зареждане**  : Зарядното устройство работи автоматично в режим на бързо зареждане.
  - **ECO**  : Натиснете бутона ECO (8).
  - **Съхранение/презимуване:** Натиснете бутона 60% (7), при което акумулаторната батерия се зарежда до 60% (напр. за презимуване).
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (5) от мрежата.
  5. Извадете батерията (4) от зарядното устройство (5).

## Преглед на светодиодните контролни индикатори (6) върху зарядното устройство:



### червен светодиод мига:

Батерията се зарежда



### жълт светодиод мига:

Акумулаторна батерия е заредена < 80%



### зелен светодиод мига:

Акумулаторната батерия е заредена ≥ 80%



### зелен светодиод свети:

Акумулаторната батерия е заредена



### жълти светодиоди свети:

Акумулаторната батерия е заредена на 60%

-> напр. за презимуване



### червен + жълт светодиоди мигат:

Свърхтемпература



### червен светодиоди свети:

Акумулаторната батерия е повредена

## Свързване на зарядно устройство с приложението Lidl Home

**i** Само Smart Performance зарядни устройства могат да бъдат свързвани с приложението Lidl Home.

**i** За първото свързване на устройство с приложението Lidl Home е необходима 2,4-GHz WLAN връзка.


1. Свържете зарядното устройство към електрозахранването. WLAN индикаторът (9) мига синьо, когато зарядното устройство е готово да бъде свързано с приложението.
2. Активирайте Bluetooth® и WLAN на смартфона си.

3. Активирайте Bluetooth® на устройството като задържите натиснати едновременно бутоната ECO (8) и бутоната 60%(7) за 5 секунди.



**i** Отваря се точка за достъп, която остава активна за максимум 3 минути.


4. Отворете приложението Lidl Home. От тук има възможности да свържете **1**, **2** и **3** зарядното устройство.

**1** Ако това е първото зарядно устройство, което искате да свържете с приложението:



5. Изберете в раздел  „Вкъщи“ опцията „Добавяне на уред“. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.


**i** Ако това не е така, прочетете по-натат

- при възможност **3**.
6. Изберете „**Отидете на Добавяне**“, като така ще Ви бъде показан списък с наличните уреди.
  7. Изберете зарядното устройство чрез поставяне на отметката . Избирайте само един уред в даден момент. Ако трябва да бъдат поставени допълнителни отметки при други уреди, извадете отметката, като натиснете върху нея.
  8. Сега натиснете върху  със същия цвят като поставената отметка.
  9. Въведете WLAN име и съответната парола, за да свържете зарядното устройство с WLAN.
  10. Потвърдете Вашето въвеждане. Зарядното устройство сега е свързано с приложението. Успешна връзка можете да разпознаете по това, че WLAN индикаторът (9) свети постоянно синьо.

11. Потвърдете успешната връзка с „**Готово**“. Сега зарядното устройство е включено в раздел  „**Вкъщи**“ и може да бъде избрано.

**2** Ако вече сте свързвали други уреди с приложението:



5. Изберете в раздел  „**Вкъщи**“  отгоре вдясно. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.


 Ако това не е така, прочетете по-натат при възможност **3**.



6. Продължете както при **1** от точка 7.

**3** Ако не Ви бъде предложен автоматично списък на наличните уреди:

Ако зарядното устройство не бъде предложено автоматично, процедирайте както следва:

5. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно.
6. В лентата отляво изберете „Други“.
7. Изберете „Lidl Smart зарядно устройство“.
8. Следвайте инструкциите на приложението.

 Ъпгрейд на фърмуера може да доведе до промени на функционалността на приложението.

 Ако вече сте **сдвоявали устройството с приложението Lidl Home и натиснете отново бутона ECO (8) и бутона 60% (7) за 5 секунди, устройството преминава в режим на сдвояване и трябва да бъде свързано отново. Едва след това устройството отново е включено в раздела  „Вкъщи“ и може да бъде избрано.**

## Функции на приложението

Когато изберете зарядното устройство, попадате на страницата с общия преглед.

### • Кратък преглед (отгоре)

Данните се отнасят до поставена в зарядното устройство акумулаторна батерия:

- оставащото време докато акумулаторната батерия достигне зададеното състояние на зареждане.
- текущото състояние на зареждане на акумулаторната батерия в %.
- текущата температура на акумулаторната батерия.
- Превключвател за зареждане (Вкл.-Изкл.)

Можете да прекратите зареждането на акумулаторната батерия, като натиснете превключвателя за зареждане при поставена акумулаторна батерия.

- **Режим на зареждане**

Тук можете да избирате между различните режими на зареждане: Performance, Balance, ECO и Expert.

Зарядният ток се регулира според режима на зареждане.

В режим Expert можете сами да определите зарядния ток, като го изберете при поставена акумулаторна батерия и след това изберете и потвърдите желаната стойност от предварително зададения списък.

- **макс. допустим заряден ток**

Тук се показва максимално допустимият заряден ток на поставената акумулаторна батерия.

- **текущ заряден ток**

Тук се показва текущият заряден ток.

- **макс. регулируем заряден ток**

Тук може да бъде настроен зарядния ток в режим Expert.

- **Зарядно напрежение**

Тук се показва текущото зарядно напрежение.

- **60% заряд**

Тук можете да заредите акумулаторни батерии оптимално за съхранение.

- **PUSH уведомлениа**

Тук можете да активирате опцията да получавате уведомление на Вашия смартфон:

- ако акумулаторната батерия надвиши границата на свръхтемпературата. За целта активирайте полето „Свръхтемпература“.
- когато акумулаторната батерия е заредена напълно. За целта активирайте полето „Напълно заредена на 100%“.
- 10 минути преди завършване на процеса на зареждане. За целта активирайте полето „10 минути до пълно зареждане“.




- **°F/°C превключване**

Тук избирате между индикация на температурата в градуси Целзий или градуси Фаренхайт.

- **Информация за устройството**

Тук ще намерите обозначението на зарядното устройство.

- ** - Настройки**

Ще намерите  горе вдясно, когато сте избрали зарядното устройство.





- Натиснете отново иконата  и можете да причислите ново изображение към зарядното устройство от „Символ“, можете да преименувате зарядното устройство от „Име“ или да причислите на зарядното устройство „Местоположение“.
- Чрез „Информация за устройството“ наред с другото можете да повикате виртуалната идентификация.
- Чрез „Натискане за изпълнение и

автоматизация“ можете да избирате и премахвате избора на смарт сценарии и автоматизации. За целта те трябва да са предварително създадени. Вижте глава „Създаване на сценарий“.


- Чрез „**Офлайн съобщение**“ можете да получите известие, когато устройство е офлайн за 30 минути.
- Под „**Одобрение на уред**“ можете да оторизирате управлението на зарядното устройство от друг потребител от същото домакинство чрез приложението Lidl Home.
- Често задаваните въпроси ще намерите под „**ЧЗВ**“.
- Под „**Проверка за ъпгрейд на фърмуера**“ можете да проверите, дали фърмуерът трябва да бъде ъпгрейднат и също да извършите ъпгрейда.
- Под „**Премахване на устройство**“ зарядното устройство може да

бъде отстранено от приложението. За целта вижте също глава „Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението“.

## Създаване на сценарий



1. Изберете раздела  „Смарт“.
2. Горевдясно изберете , за създаване на нов сценарий.
3. Съставете желаня сценарий и го запаметете.
4. Изберете или премахнете избора на желаня сценарий или тук в раздел  „Смарт“, или в настройката на уреда под  „Натискане за изпълнение и автоматизация“.

## Директива за защита на данните

Пълната директива за защита на данните ще намерите в раздел  „Моята


секция“ в полето „Политика за защита на данните“.

## Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

1. В раздел  „Вкъщи“ изберете уреда, който искате да отстраните, и чиито данни искате да изтриете.
2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете „Отстраняване на уред“.
4. За изтриване на данните, изберете „Разединяване и изтриване на данните“. Ако само искате да разедините уреда, без да изтривате данните, изберете „Разединяване“.

## Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. От списъка с уреди изберете зарядното устройство, за който имате въпроси.

- Изберете иконата  отгоре вдясно.
- Изберете „FAQ“ (Често задавани въпроси).

## Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.

## Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (5) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 101,6 mm (10,16 cm) mm с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 mm.
- Оставете главите на винтовете да стърчат на ок. 10 mm от стената.
- Можете да поставите зарядното устройство (5) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това

да издърпате зарядното устройство до упор надолу.



При пробиването внимавайте за това да не повредите захранващи кабели. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

## Почистване

Почистете зарядното устройство със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че

в края на своя полезен живот този уред не трябва да се изхвърля заедно с домакинската смет.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодател-

ство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, Получавате 5-годишна гаранция за този уред от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (ка-

совия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване (напр. капацитет на батерията) поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на

нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

### **Процедура при гаранционен случай**

**За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:**

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 429115\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка

(касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз

**Ремонти извън гаранцията** можете да възложите на клон на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

## Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)

IAN 429115\_2207

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### Grizzly Tools

### GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Германия

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна

по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 291).

### Акумулаторна батерия:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Зарядно устройство:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK .....	80001248



## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>293</b>
<b>Σκοπός χρήσης</b> .....	<b>294</b>
<b>Γενική περιγραφή</b> .....	<b>294</b>
<b>Επισκόπηση</b> .....	<b>294</b>
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>295</b>
<b>Υποδείξεις ασφάλειας</b> ....	<b>295</b>
Σύμβολα στις οδηγίες.....	295
Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης .....	296
Υποδείξεις ασφάλειας για τον φορτιστή συσσωρευτών .....	297
<b>Φόρτιση</b> .....	<b>299</b>
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ..	299
Φόρτιση μπαταρίας.....	300
<b>Σύνδεση του φορτιστή με την εφαρμογή Lidl Home</b> .....	<b>301</b>
Λειτουργίες της εφαρμογής .....	304
Δημιουργία σεναρίου .....	306
Οδηγία για την προστασία των δεδομένων .....	306
Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή .....	307
Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις.....	307
<b>Αποθήκευση</b> .....	<b>307</b>
Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή.....	307
<b>Καθαρισμός</b> .....	<b>308</b>
<b>Συντήρηση</b> .....	<b>308</b>
<b>Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος</b> .....	<b>308</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>309</b>
<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>312</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>312</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>312</b>
<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b>	<b>313</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>329</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε

τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊ-

όντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Σκοπός χρήσης

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

## Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπρο-στινή ανοιγόμενη σελίδα.

## A Επισκόπηση

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Κουμπί για την εμφάνιση κατάστασης φόρτισης
- 3 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 4 Συσσωρευτής
- 5 Συσκευή φόρτισης
- 6 Ένδειξη ελέγχου στον φορτιστή
- 7 Πλήκτρο 60%
- 8 Πλήκτρο ECO
- 9 Ένδειξη WLAN



Ο συσσωρευτής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

## Τεχνικά στοιχεία

### Συσκευή φόρτισης συσσωρευτή... Smart PLGS 2012 A1

Τάση εισόδου ..... 220-240 V~

Συχνότητα εναλλασσόμενου

ρεύματος εισόδου ..... 50-60 Hz

Κατανάλωση ενέργειας .. 300 W

Τάση εξόδου ..... 20 V==

Απόδοση εξόδου ..... 240 W

Ρεύμα εξόδου ..... μέγ. 12,0 A

Ισχύς συχνότητας ....  $\leq 20$  dBm

Ζώνη συχνότητας

..... 2400-2483,5 MHz

Κατηγορία προστασίας.....  II


Ασφάλεια συσκευής ..T6,3A/250V

Προσοχή! Αυτός ο φορτιστής θα πρέπει να φορτίζει μόνο τους εξής συσσωρευτές (Parkside) X 20 V TEAM:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.

 Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

## Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για

την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης



Αυτός ο συσσωρευτής είναι τμήμα της σειράς X 20 V Team



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.

T6.3A/250V



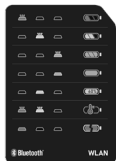
Ασφάλεια συσκευής



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Φορτιστής ένδειξης (LED).

BATTERY(AH)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

## Πίνακας χρόνων φόρτισης



Χρόνος φόρτισης σε λεπτά



Χρόνος φόρτισης ECO




Γρήγορος χρόνος φόρτισης

 Ένδειξη WLAN

 Bluetooth® Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.

## Υποδείξεις ασφάλειας για τον φορτιστή συσσωρευτών

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα

που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια συσκευή φόρτισης που ανήκει στη σειρά (Parkside) X 20 V Team. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μη χρησιμοποιείτε έναν ελαττωματικό φορτιστή και μην τον ανοίγετε. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και να το δίνετε για

- επισκευή μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά.** Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές και μη τις ανοίγετε μόνοι σας. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- **Προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα του φορτιστή.** Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - **Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και να μην τον εκθέτετε σε υγρασία και βροχή.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή στο ύπαιθρο. Οι ρύποι και η είσοδος νερού αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - **Να αποφεύγετε την μηχανική βλάβη του φορτιστή.** Μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
  - **Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί επάνω ή δίπλα σε εύφλεκτες βάσεις (π.χ. χαρτί, υφάσματα).** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της εμφανιζόμενης θέρμανσης κατά τη φόρτιση.
  - **Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.**
  - **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φως του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
  - **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί

ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- Μη φορτίζετε στη συσκευή φόρτισης μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## Φόρτιση



**Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες καιρικές συνθήκες όπως θερμότητα και κρούσεις. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από εκρέον διάλυμα ηλεκτρολύτη! ΝΣΕ περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα να πλύνετε τα σημεία επαφής με νερό ή με ουδετεροποιητή και να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.**



**Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική πλευρά της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την συνδέσετε με τον φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος**

**τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.**



Φορτίζετε συσσωρευτές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team μόνο με φορτιστή της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) στον συσσωρευτή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (4). Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2).

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

**3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):**

Η μπαταρία έχει φορτιστεί

**2 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο και πορτοκαλί):**

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς



**1 LED ανάβει (κόκκινο):**

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

**i** Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).



## Φόρτιση μπαταρίας

**i** Ένας συσσωρευτής που έχει ζεσταθεί, θα πρέπει να κρυώνει πριν από τη φόρτιση. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

Διάρκεια φόρτισης (ελάχ.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 γρήγορα
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τον συσσωρευτή (4) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (4) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (5).
3. Συνδέστε τον φορτιστή (5) σε μια πρίζα.

### Λειτουργίες φόρτισης:

- **Γρήγορη φόρτιση**  : Ο φορτιστής φορτίζει αυτόματα στη λειτουργία ταχείας φόρτισης.
- **ECO**  : Πιέστε το πλήκτρο ECO (8).
- **Αποθήκευση/Κατά τη διάρκεια του χειμώνα:** Πατήστε το πλήκτρο 60% (7), ο συσσωρευτής φορτίζεται στο 60%



(π.χ. για τη διάρκεια του χειμώνα).

4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης αποσυνδέστε τον φορτιστή (5) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (4) από τον φορτιστή (5).

### Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED (6) στον φορτιστή:



**η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει:** Ο συσσωρευτής φορτίζει



**η κίτρινη λυχνία LED αναβοσβήνει:**

Συσσωρευτής φορτισμένος < από 80%



**η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει:**

Συσσωρευτής φορτισμένος ≥ του 80%



**η πράσινη λυχνία LED ανάβει:**

Φορτισμένος συσσωρευτής



**η κίτρινη λυχνία LED ανάβει:**

Συσσωρευτής φορτισμένος στο 60%

-> π.χ. για τη διάρκεια του χειμώνα



**κόκκινη + κίτρινη λυχνία LED αναβοσβήνουν:**

Υπέρβαση θερμοκρασίας



**η κόκκινη λυχνία LED ανάβει:**

Ελαττωματικός συσσωρευτής

## Σύνδεση του φορτιστή με την εφαρμογή Lidl Home



Μόνο φορτιστές Smart Performance είναι δυνατόν να

χρησιμοποιούνται με την εφαρμογή Lidl Home.




Για την πρώτη σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Lidl

Home απαιτείται μια σύνδεση WLAN 2,4 GHz.

1. Συνδέστε τον φορτιστή στην τάση δικτύου.

Η ένδειξη WLAN (9) αναβοσβήνει μπλε όταν ο φορτιστής είναι έτοιμος να συνδεθεί με την εφαρμογή.

2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® και το WLAN στο Smartphone σας.
3. **Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στη συσκευή κρατώντας ταυτόχρονα πατημένα το πλήκτρο ECO (8) και το πλήκτρο 60% (7) για 5 δευτερόλεπτα.**

 Ανοίγει ένα Access Point το οποίο παραμένει ενεργό το μέγιστο για 3 λεπτά.


4. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl Home. Από εδώ υπάρχουν οι δυνατότητες **1**, **2** και **3** για τη σύνδεση του φορτιστή.

**1** Εάν ο φορτιστής είναι η πρώτη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε με την εφαρμογή:



5. Στην καρτέλα  «Αρχική» επιλέξτε «Προσθήκη








## συσκευής».


Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.

 Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα

## 3.

6. Επιλέξτε «**Μετάβαση στην προσθήκη**», έτσι προβάλλονται οι διαθέσιμες συσκευές σε μια λίστα.
7. Επιλέξτε τον φορτιστή θέτοντας το σημαδάκι  . Στον ίδιο χρόνο επιλέγετε μόνο μια συσκευή. Εάν έχουν τεθεί και άλλα σημαδάκια σε άλλες συσκευές, αφαιρέστε τα πατώντας επάνω στο σημαδάκι.
8. Τώρα πιέστε το , που έχει το ίδιο χρώμα όπως το τοποθετημένο σημαδάκι.
9. Καταχωρήστε μια ονομασία WLAN και τον αντίστοιχο κωδικό πρόσβασης για να συνδέσετε τον φορτιστή με το WLAN.

10. Επιβεβαιώστε την καταχώρισή σας. Ο φορτιστής συνδέεται τώρα με την εφαρμογή. Αναγνωρίζετε μια επιτυχημένη σύνδεση μέσω της ένδειξης WLAN (9) που ανάβει συνεχώς μπλε.
11. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το «**Τέλος**».
- Τώρα αναφέρεται ο φορτιστής στην καρτέλα  «**Αρχική**» και είναι δυνατή επιλογή του.
- 2** Εάν έχετε ήδη συνδέσει άλλες συσκευές με την εφαρμογή:
5. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.
-  Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα **3**.
6. Συνεχίστε τη διαδικασία σύμφωνα με το **1** από το σημείο 7.
- 3** Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα μια λίστα των διαθέσιμων συσκευών:
- Εάν δεν προτείνεται αυτόματα ο φορτιστής, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
5. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά.
6. Επιλέξτε στη γραμμή αριστερά «**Άλλα**».
7. Επιλέξτε «**Φορτιστής Lidl Smart**».
8. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής.
-  Μια αναβάθμιση του υλικολογισμικού μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.
-  Εάν έχετε ήδη συνδέσει τη συσκευή με την εφαρμογή Lidl Home και πατήσετε εκ νέου το πλήκτρο ECO (8) και το πλήκτρο 60% (7) για 5 δευτερόλεπτα, η

συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία ζεύξης και πρέπει να συνδεθεί εκ νέου. Μόνο στη συνέχεια αναφέρεται πάλι η συσκευή στην καρτέλα  «Αρχική» και είναι δυνατή επιλογή της.

## Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε έναν φορτιστή, έτσι μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης.

### • Σύντομη επισκόπηση (επάνω)

Τα δεδομένα αναφέρονται σε έναν τοποθετημένο συσσωρευτή στον φορτιστή:

- ο υπόλοιπος χρόνος μέχρι ο συσσωρευτής να επιτύχει την προεπιλεγμένη κατάσταση φόρτισης.
- η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή σε %.
- η τρέχουσα θερμοκρασία του συσσωρευτή.

### • Διακόπτης φόρτισης (On-Off)

Τερματίζετε τη φόρτιση του

συσσωρευτή πατώντας τον διακόπτη φόρτισης με τοποθετημένο συσσωρευτή.

### • Λειτουργία φόρτισης

Εδώ μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε διαφορετικές καταστάσεις φόρτισης: Performance, Balance, ECO και Expert. Αναλόγως της λειτουργίας φόρτισης προσαρμόζεται το ρεύμα φόρτισης.

Στη λειτουργία Expert μπορείτε να καθορίσετε οι ίδιοι το ρεύμα φόρτισης, επιλέγοντάς το με τοποθετημένο συσσωρευτή και διαλέγοντας από την προεπιλεγμένη λίστα την επιθυμητή τιμή και επιβεβαιώνοντάς την.

### • μέγ. επιτρεπόμενο ρεύμα φόρτισης

Εδώ προβάλλεται το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα φόρτισης του τοποθετημένου συσσωρευτή.

### • τρέχον ρεύμα φόρτισης

Εδώ προβάλλεται το τρέχον ρεύμα φόρτισης.

### • μέγ. ρυθμιζόμενο ρεύμα φόρτισης

Εδώ είναι δυνατή ρύθμιση

του ρεύματος φόρτισης στη λειτουργία Expert.

• **Τάση φόρτισης**

Εδώ προβάλλεται η τρέχουσα τάση φόρτισης.

• **Φόρτιση 60%**

Εδώ μπορείτε να φορτίσετε συσσωρευτές με τον καλύτερο τρόπο για την αποθήκευση.

• **MHNYMATAPush**

Εδώ μπορείτε να ενεργοποιήσετε να λαμβάνετε ενημερώσεις στο Smartphone:

- όταν ο συσσωρευτής υπερβαίνει το όριο για υπερβολική θερμοκρασία. Για αυτό ενεργοποιήστε το πεδίο «**Υπέρβαση θερμοκρασίας**».
- όταν ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως. Για αυτό ενεργοποιήστε το πεδίο «**Πλήρης φόρτιση 100%**».
- 10 λεπτά πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Για αυτό ενεργοποιήστε το πεδίο «**10 λεπτά έως την πλήρη φόρτιση**».
- **Εναλλαγή °F/°C**


Εδώ επιλέγετε μεταξύ της ένδειξης θερμοκρασίας σε


βαθμούς Κελσίου και σε βαθμούς Φαρενάιτ.

• **Πληροφορίες συσκευής**

Εδώ θα βρείτε την ονομασία του φορτιστή.

• **Ρυθμίσεις**

Βρίσκετε το  επάνω δεξιά, επιλέγοντας τον φορτιστή.

- Πατήστε εκ νέου το εικονίδιο  ώστε να μπορέσετε να εκχωρήσετε στον φορτιστή στο «**Σύμβολο**» μια νέα εικόνα, μπορείτε να μετονομάσετε τον φορτιστή στο «**Όνομα**» ή να εκχωρήσετε στον φορτιστή μια «**Τοποθεσία**».
- Στις «**Πληροφορίες συσκευής**» μπορείτε μεταξύ άλλων να καλέσετε την εικονική ταυτότητα.
- Στο «**Ελαφριά πίεση για διεξαγωγή και αυτοματοποίηση**» μπορείτε να επιλέξετε και να αποεπιλέξετε σενάρια Smart και αυτοματισμούς. Αυτά πρέπει προηγουμένως να ρυθμιστούν. Βλ. Κεφάλαιο «**Δημιουργία σεναρίου**».


- Από το «**Σύνδεση Offline**» μπορείτε να ενημερωθείτε όταν μια συσκευή είναι εκτός σύνδεσης πάνω από 30 λεπτά.
- Στην «**Έγκριση συσκευής**» μπορείτε να εξουσιοδοτήσετε τον έλεγχο του φορτιστή από έναν άλλο χρήστη από το ίδιο νοικοκυριό μέσω της εφαρμογής Lidl Home.
- Μπορείτε να βρείτε τις ερωτήσεις που τίθενται συχνά στις «**Συχνές ερωτήσεις**».
- Στο «**Έλεγχος για αναβάθμιση του υλικολογισμικού**» μπορείτε να ελέγξετε εάν το υλικολογισμικό πρέπει να αναβαθμιστεί και επίσης μπορείτε να πραγματοποιήσετε την αναβάθμιση.
- Στην «**Απομάκρυνση συσκευής**» είναι δυνατή απομάκρυνση του φορτιστή από την εφαρμογή. Δείτε σχετικά και το Κεφάλαιο «Αποσύνδεση συσκευής και

διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή».



## Δημιουργία σεναρίου

1. Επιλέξτε την καρτέλα  «**Smart**».
2. Επιλέξτε επάνω δεξιά το , για τη δημιουργία ενός νέου σεναρίου.
3. Δημιουργήστε το επιθυμητό σενάριο και αποθηκεύστε το.
4. Επιλέξτε ή αποεπιλέξτε το επιθυμητό σενάριο είτε εδώ στην καρτέλα  «**Smart**» είτε στη ρύθμιση συσκευής στο  «**Ελαφριά πίεση για διεξαγωγή και αυτοματοποίηση**».

## Οδηγία για την προστασία των δεδομένων


Θα βρείτε την πλήρη Οδηγία για την προστασία των δεδομένων στην καρτέλα  «**Ο τομέας μου**» στο πεδίο «**Διατάξεις προστασίας των δεδομένων**».

## Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

1. Επιλέξτε στην καρτέλα  «**Αρχική**» τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε «**Απομάκρυνση συσκευής**».
4. Για τη διαγραφή των δεδομένων, επιλέξτε «**Αποσύνδεση και διαγραφή δεδομένων**». Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε μόνο τη συσκευή χωρίς να διαγράψετε τα δεδομένα, επιλέξτε «Αποσύνδεση».

## Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε τον φορτιστή, για τον οποίο έχετε ερωτήσεις, από τη λίστα συσκευών.

2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Κάντε την επιλογή «**Συχνές ερωτήσεις**».

## Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και μακριά από τα παιδιά.

## Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

Μπορείτε να συναρμολογήσετε το φορτιστή (5) και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε δύο βίδες σε απόσταση 101,6 mm (10,16 cm) με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 mm.
- Αφήστε τις κεφαλές βιδών να προεξέχουν περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το φορτιστή (5) με τα ανοίγματα

της στήριξης τοίχου στις δύο βίδες και να τραβήξετε προς τα κάτω το φορτιστή στον αναστολέα.



**Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.**

## Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον φορτιστή με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

## Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Απόσυρση/ προστασία του περιβάλλοντος

Ανακυκλώστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας χρήσης της, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια



φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή παραδίδεται με εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε

απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

## Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρατηρηθεί σφάλμα υλικού ή κατασκευής εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος, θα το επισκευάσουμε ή θα το αντικαταστήσουμε δωρεάν (κατ' επιλογή μας). Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### **Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα**

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### **Έκταση της εγγύησης**

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποι-

ότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της. Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται

από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### **Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης**

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 429115\_2207) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δο-

θούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 429115\_2207**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 312).

### Συσσωρευτής:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Φορτιστής:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK .....	80001248



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Akku-Ladegerät,  
**Modell: Smart PLGS 2012 A1**, Seriennummer 000001 - 043000  
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen  
Fassung entsprechen:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende  
harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmun-  
gen angewendet:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Anhang K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformi-  
tätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der  
Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8.  
Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in  
Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht  
wurde.

**GB****MT**

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery Charger **design series**  
**Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

conforms with the following applicable relevant version of the  
EU guidelines:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised  
standards as well as national standards and stipulations have  
been applied:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (23)\*\* is issued under the sole  
responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la Chargeur de batterie,  
**de construction Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi  
que les normes et décisions nationales suivantes ont été appli-  
quées :

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (23)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.





## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Acculader, **bouwserie Smart  
PLGS 2012 A1**, Serienummer 000001 - 043000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (23)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że ładowarka akumulatorowa **serii produkcyjna Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60355-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

  
Christian Frank, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

CZ

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Nabíječka akumulátoru,  
serie **Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě  
platném znění:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizo-  
vané normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě  
nese výrobce (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

  
Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice  
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o  
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a  
elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Nabíjacia akumulátora,  
**konštrukčnej rady Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000  
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve  
platnom znení:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizo-  
vané normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60355-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je  
výrobca (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice  
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre  
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a  
elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

DK

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Batterioplader, **af serien  
Smart PLGS 2012 A1**, Serienummer 000001 - 043000


opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (23)\*\*:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

  
Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el Cargador de batería, **de la serie Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Apoderado de  
documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che Caricabatterie, serie di costruzione **Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)\*\*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

**HU**

## **Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása**

Ezennel igazoljuk, hogy a Akkutöltő, **gyártási sorozatba tartozó Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

  
Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Pametni akumulator,  
serije **Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 043000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene  
norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno  
proizvajalec (23)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive  
2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011  
o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elek-  
tronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da Uređaj za punjenje baterije,  
**serije Smart PLGS 2012 A1**

Serijski broj: 000001 - 043000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj  
valjanoj verziji:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme  
kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi  
proizvođač (23)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Opunomoćenik za  
dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive  
2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o  
ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elek-  
troničkim uređajima.

\*\* Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.

RO

## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că Încărcător pentru acumulatori,  
**viiseria: Smart PLGS 2012 A1**  
Numărul serial 000001 - 043000  
corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor  
variantă valabilă:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele nor-  
me armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de con-  
formitate (23)\*\* îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

  
Christian Frank  
Persoană autorizată cu  
elaborarea documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Di-  
rectivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8  
iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe pericu-  
loase în echipamentele electrice și electronice.*

\*\* *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че  
**Зарядно устройство за акумулатор  
серия Smart PLGS 2012 A1**

Сериен номер : 000001 - 043000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им  
действаща редакция:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните  
хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Декларация за съответствие (23)\*\* се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
Пълномощник за документацията

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

\*\* Последните две цифри от годината, в която е поставено означението СЕ.

20230110\_rev02\_ae



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η  
**Συσκευή φόρτισης μπαταρίας  
κατασκευής Smart PLGS 2012 A1**  
Αριθμός σειράς 000001 - 043000  
ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε  
ισχύουσα μορφή τους:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN 62311:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης (23)\*\* ανήκει στον κατασκευαστή:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany, 30.01.2023

Christian Frank  
πεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

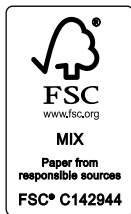
\*\* Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informací · Stav informácií ·  
Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·  
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022  
Ident.-No.: 80001767102022-8



IAN 429115\_2207

